

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

IP/Q/JOR/1
IP/Q2/JOR/1
IP/Q3/JOR/1
IP/Q4/JOR/1

13 de agosto de 2001
(01-3982)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN

JORDANIA¹

El presente documento reproduce la declaración introductoria formulada por la delegación de Jordania, las preguntas que le fueron dirigidas y las respuestas dadas con motivo del examen de la legislación que se llevó a cabo en la reunión del Consejo celebrada los días 2 a 5 de abril de 2001.²

I. DECLARACIÓN INTRODUCTORIA

La presente declaración se divide en cuatro secciones. La primera es introductoria e incluye los antecedentes históricos de la propiedad intelectual en Jordania. La segunda trata del efecto de la adhesión de Jordania a la OMC en el ámbito jurídico de la propiedad intelectual y la última sección se refiere a la observancia.

A. ANTECEDENTES HISTÓRICOS

Mi Gobierno quisiera abordar este examen como una oportunidad para promover un ámbito jurídico sólido, que Jordania ha venido creando para la propiedad intelectual, teniendo en cuenta que un ámbito tal fomentaría y aumentaría las inversiones en diferentes sectores de la economía y, en particular, en la esfera de la propiedad intelectual.

Jordania tiene una larga historia en materia de propiedad intelectual, que se remonta al Imperio Otomano. La primera ley que creó las marcas de fábrica o de comercio entró en vigor en el año 1930 y posteriormente fue reemplazada por la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio N° 33 de 1952, con la finalidad de abarcar los principales elementos relativos a la protección de las marcas de fábrica o de comercio. El año siguiente entró en vigor una ley sobre patentes y dibujos y modelos industriales: la Ley de Patentes y Dibujos Industriales N° 22 de 1953, cuyas disposiciones se basaban en el Convenio de París. En el año 1992 tuvimos nuestra primera ley de derecho de autor: la Ley N° 22 de 1992.

¹ En cuanto a las leyes y reglamentos notificados por Jordania en virtud del párrafo 2 del artículo 63 del Acuerdo, véanse los documentos IP/N/1/JOR/1; IP/N/1/JOR/C/1 y Add.2; IP/N/1/JOR/C/2; IP/N/1/JOR/D/1; IP/N/1/JOR/G/1; IP/N/1/JOR/L/1; IP/N/1/JOR/P/1; IP/N/1/JOR/T/1; IP/N/1/JOR/U/1 e IP/N/6/JOR/1.

² El acta de esta reunión se ha distribuido en el documento IP/C/M/30.

Dado que Jordania reconoce la importancia de un desarrollo sostenido en la esfera de la propiedad intelectual, se sancionaron las siguientes leyes, a cuyos principales elementos me referiré brevemente:

Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio N° 33 de 1952. Esta ley abarcaba todos los principios fundamentales de la esfera de las marcas de fábrica o de comercio, en particular la noción de marcas de fábrica o de comercio notoriamente conocidas y los derechos del titular de la marca registrada, además del vínculo entre las marcas de fábrica o de comercio y la competencia desleal, así como los motivos para la denegación del registro de dichas marcas. Todos estos principios se han confirmado mediante decisiones del Tribunal Superior de Justicia de Jordania. Por otra parte, esta ley establece el procedimiento contencioso ante el Registro, tanto mediante la anulación como mediante la oposición.

En segundo lugar, la Ley de Patentes y Dibujos o Modelos Industriales N° 22 de 1953. Esta ley abarca la protección de las invenciones de productos y de procedimientos en todos los campos de la tecnología, así como los derechos del titular de la patente.

Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992. Cabe señalar que los principios fundamentales de esta ley se basaban en el Convenio de Berna de 1971, aunque Jordania no era parte en el mismo en el momento en que se redactó la ley. La disposición principal de esta ley estableció los derechos patrimoniales y morales del titular del derecho de autor, así como los diferentes plazos de protección de conformidad con el Título 4.

B. APLICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE LOS ADPIC

Esta sección responde a la cuestión de cómo llegó Jordania a adherirse a la Organización Mundial del Comercio y, en particular, de cómo el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (Acuerdo sobre los ADPIC) afectó al ámbito jurídico de la propiedad intelectual en Jordania.

1. Derecho de autor y derechos conexos

La Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 fue modificada por la Ley N° 14 de 1998 y la Ley N° 29 de 1999. Todas estas modificaciones afectaron también la protección del derecho de autor. Jordania se adhirió al Convenio en el año 1999, y amplió el alcance de la protección para abarcar las obras realizadas en Jordania por autores extranjeros que sean nacionales de países Miembros de la OMC, nacionales de países que sean partes en los acuerdos internacionales relacionados con la propiedad intelectual en los cuales también es parte Jordania, y para abarcar el principio de reciprocidad. La Ley de Derecho de Autor fue modificada:

- para que sea conforme a las disposiciones especiales del Convenio de Berna relativas a los países en desarrollo;
- para proteger los programas de ordenador, sean programas fuente o programas objeto, tal como lo exige el artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC;
- para limitar las excepciones a los derechos del titular del derecho de autor a efectos de conformidad con el artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC;

- para modificar la protección de los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas (grabaciones de sonido) y los organismos de radiodifusión, fundamentalmente los derechos conexos, para que estén claramente en conformidad con el artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC;
- para introducir la duración de la protección de las obras estipulada en el Convenio de Berna y el Acuerdo sobre los ADPIC; y
- para disponer que la protección de las obras ya no se limite a las que estén grabadas.

2. Patentes

La Ley de Patentes N° 32 de 1999 se ha redactado cuidadosamente para que sea conforme al Acuerdo sobre los ADPIC y sus principales características son las siguientes:

- otorga patentes en todos los campos de la tecnología, se trate de invenciones de productos o de procedimientos, siempre que se cumplan las condiciones de novedad, actividad inventiva y susceptibilidad de aplicación industrial. Sin embargo, las únicas excepciones relativas a la materia patentable están basadas en el párrafo 3 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC;
- los derechos del titular de la patente están incluidos en la ley jordana de conformidad con el artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC;
- la ley estableció un mecanismo para otorgar una licencia obligatoria y lo limitó a sólo tres situaciones. Además, la ley jordana adoptó disposiciones similares, no idénticas, a las de los apartados a) a k) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC;
- la Ley de Patentes de Jordania introdujo la protección penal, además de la protección civil, mediante el establecimiento de penas de prisión y/o multas como sanciones en caso de infracción de una patente;
- la Ley de Patentes de Jordania ha introducido una disposición única destinada a alentar a los inventores a registrar sus patentes en Jordania y ello mediante el apartado f) del artículo 4, que amplía el plazo de novedad de 12 meses contados desde la primera solicitud a 18 meses contados desde la presentación de una solicitud en cualquier lugar en el exterior de Jordania;
- la Ley de Patentes de Jordania ha introducido una disposición por la cual, en caso de infracción de una patente de procedimiento, debe invertirse la carga de la prueba, de manera que un demandado debe probar que un producto idéntico se ha producido sin infringir los derechos del titular de la patente, lo cual es coherente con el artículo 34 del Acuerdo sobre los ADPIC.

3. Marcas de fábrica o de comercio

La Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio N° 33 de 1952 se ha modificado mediante la Ley N° 34 de 1999, y las principales modificaciones pusieron la ley en conformidad con el Acuerdo sobre los ADPIC. Las modificaciones fueron las siguientes:

- se ha ampliado el alcance de la protección para abarcar las marcas de fábrica o de comercio y las marcas de servicio notoriamente conocidas, y se ha introducido en la ley la definición de las marcas notoriamente conocidas;
- la ley no obliga al titular de una marca registrada a ceder su marca de fábrica o de comercio con o sin transferencia de la empresa a la que pertenezca la marca;
- la ley de marcas de fábrica o de comercio ha ampliado la duración de la protección a diez años, en lugar de siete años, desde la fecha de presentación y puede renovarse indefinidamente;
- el titular de una marca de fábrica o de comercio notoriamente conocida, incluso si no está registrada, tiene derecho a impedir que un tercero que no cuente con su consentimiento utilice su marca para bienes o servicios idénticos. Este derecho se aplica también a los bienes o servicios que no sean idénticos, a condición de que ese uso de la marca en relación con esos bienes o servicios indique una conexión entre dichos bienes o servicios y el titular de la marca de fábrica o de comercio notoriamente conocida y a condición de que sea probable que ese uso lesione el interés del titular de dicha marca;
- la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de Jordania ha ampliado el período después del cual se puede pretender la anulación de la marca de fábrica o de comercio por falta de uso, de dos años a tres años, para que sea conforme al artículo 19 del Acuerdo sobre los ADPIC.

4. Indicaciones geográficas

Ley de Indicaciones Geográficas N° 28 de 2000. La filosofía de la sanción de esta ley se basa totalmente en los artículos 22 a 24 del Acuerdo sobre los ADPIC: se introdujo en la ley una definición de indicación geográfica, así como disposiciones especiales para la protección de las indicaciones geográficas de los vinos y bebidas espirituosas, tal como lo exige el mencionado Acuerdo.

5. Dibujos y modelos industriales

Ley de Dibujos y Modelos Industriales N° 14 de 2000. La Ley de Dibujos y Modelos Industriales de Jordania distingue entre dibujos (3-D) industriales y modelos (2-D) industriales, pero esta diferenciación no afecta en modo alguno a la protección. La mencionada ley ha estipulado condiciones para el registro de los dibujos y modelos industriales a fin de que gocen de protección, así como el derecho del titular del dibujo o modelo industrial, con arreglo a lo prescrito en el artículo 26 del Acuerdo sobre los ADPIC.

6. Esquemas de trazado de los circuitos integrados

Ley de Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados N° 10 de 2000. La estructura de esta ley se basó en el Tratado sobre la Propiedad Intelectual respecto de los Circuitos Integrados de 1989 y en los artículos 35 a 38 del Acuerdo sobre los ADPIC, de manera que incluye los derechos del titular de un esquema de trazado.

7. Información no divulgada

Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales N° 15 de 2000. Esta ley ha establecido para la Ley de Competencia Desleal criterios basados en el artículo 10*bis* del Convenio de París. Se introdujeron en la ley disposiciones especiales para otorgar protección a las marcas de fábrica o de comercio no registradas. Las leyes enuncian las condiciones que deben cumplirse y la información pertinente para que esta información sea considerada como un secreto comercial, sobre la base del párrafo 2 del artículo 39 del Acuerdo sobre los ADPIC. Los derechos del titular del secreto comercial se han definido en el artículo 6 de la ley, que se basa en el párrafo 2 del artículo 39 y la nota de pie de página del Acuerdo sobre los ADPIC. La ley abarca la protección de la exclusividad de los datos de conformidad con el párrafo 3 del artículo 39 del Acuerdo sobre los ADPIC. El artículo 8 de la Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales establece que ningún solicitante que pida autorización para comercializar productos farmacéuticos o productos químicos para la agricultura que utilicen una nueva entidad química, podrá basarse en los datos del original antes del vencimiento del plazo de protección de cinco años establecido por la ley.³

8. Obtenciones vegetales

Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales N° 24 de 2000. Aun cuando el Acuerdo sobre los ADPIC no indica detalles relativos a la protección de las obtenciones vegetales y Jordania no es parte en ningún acuerdo relacionado con esta cuestión, mi Gobierno sancionó esta ley para la protección de las nuevas obtenciones vegetales, de conformidad con el Acta de 1991 de la UPOV.

9. Observancia

Se han redactado la mayor parte de las disposiciones de los artículos 41 a 50 del Acuerdo sobre los ADPIC, relativas a la observancia de la propiedad intelectual, han sido redactadas en un solo artículo, que se ha incluido en cada una de las leyes sobre propiedad intelectual, además de las disposiciones de carácter general presentes en otras leyes jordanas, como la Ley Civil, la Ley de Procedimiento Civil, la Ley Penal, la Ley de Procedimiento Penal, la Ley sobre las Pruebas y la ley sobre el Tribunal Superior de Justicia.

La Ley de Aduanas se ha modificado para abarcar los artículos 51 a 60 del Acuerdo sobre los ADPIC relativos a las denominadas "medidas de frontera", en virtud de lo cual se ha otorgado al Departamento de Aduanas la facultad de suspender, por propia iniciativa, el despacho de mercancías respecto de las cuales haya obtenido pruebas que hagan presumir la infracción de un derecho de autor o de una marca de fábrica o de comercio. Además, el titular de los derechos puede presentar una demanda ante los tribunales para que se dicte un mandamiento destinado a que el Departamento de Aduanas no efectúe el despacho de mercancías que infrinjan derechos de propiedad intelectual.

10. Evolución reciente

Pienso que todos pueden percibir que Jordania está en plena conformidad con el Acuerdo sobre los ADPIC, y me gustaría citar algunos ejemplos que muestran la importancia de ello:

a) Marcas de fábrica o de comercio notoriamente conocidas

³ En la reunión, los Estados Unidos solicitaron a Jordania que aclarara desde qué momento se contaba el plazo de exclusividad de cinco años, si desde la fecha en que el que el iniciador hubiese presentado la solicitud de aprobación para la comercialización o desde la fecha en que se concediese efectivamente la aprobación para la comercialización. El representante de Jordania respondió que el plazo de cinco años comenzaba en la fecha efectiva de obtención de la aprobación, tal como lo disponía la ley.

Como afirmé anteriormente, Jordania tiene una larga historia en la esfera de las marcas de fábrica o de comercio. Me gustaría mencionar que el Tribunal Superior de Justicia, en una de sus decisiones y antes de la modificación de la ley, resolvió que no era necesario que una marca notoriamente conocida se utilizara en Jordania para que se le otorgase protección, a condición de que fuera conocida por el público. Recientemente, más concretamente hace dos semanas, el Tribunal Superior de Justicia, en su primera aplicación de los principios relativos a las marcas de fábrica o de comercio notoriamente conocidas, decidió que las marcas "Winnie the Pooh" y "Aladdin" eran notoriamente conocidas y debían gozar de protección con independencia de que estuvieran registradas o no en Jordania, y de que se hubieran utilizado o no en este país.

b) Derecho de autor

En la esfera del derecho de autor, el Tribunal dictó mandamientos para que se pusiera fin a las actividades de copia de programas de ordenador en dos casos: uno contra un banco y otro contra una de las más grandes empresas de ingeniería.

c) Autorización de la comercialización de productos farmacéuticos

El Ministerio de Sanidad ha revocado cuatro aprobaciones de autorización de la comercialización, basándose en el artículo 8 de la Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales, y no hubo apelación contra esa decisión, porque en Jordania no se puede recurrir en apelación ante el Tribunal Superior de Justicia contra las decisiones administrativas. En esos cuatro casos, no hubo apelación. Ello ha sido un indicador alentador y positivo de que la industria farmacéutica de Jordania, que es una de sus principales industrias, acepta esta realidad.

Se ha establecido un mecanismo de cooperación entre el Registro de Patentes, el Ministerio de Industria y Comercio, el Ministerio de Sanidad y el Ministerio de Agricultura, de manera que para que se conceda una autorización de comercialización el solicitante debe obtener un certificado del Registro de Patentes que indique que ese producto farmacéutico o agrícola no es [objeto de una solicitud de patente].

II. RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL CANADÁ

1. ¿De qué recursos disponen los titulares de derechos respecto de la falsificación dolosa de marcas de fábrica o de comercio o piratería lesiva del derecho de autor a escala comercial, conforme a lo que requiere el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC?

Los titulares de marcas de fábrica o de comercio y de derecho de autor disponen de la opción establecida en el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC respecto de la falsificación dolosa de marcas de fábrica o de comercio o piratería lesiva del derecho de autor en la forma que sigue:

Marcas de fábrica o de comercio

El artículo 38 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, y sus modificaciones (de 1999) disponen lo siguiente:

- "1. Estará sujeto a una pena de prisión de un mínimo de tres meses y un máximo de un año de duración, o una multa de un mínimo de 100 dinares jordanos y un máximo de

3.000 dinares jordanos, o a ambas penas, el que con propósito de fraude cometa cualquiera de los actos siguientes:

- A) Imitar una marca de fábrica o de comercio registrada conforme a las disposiciones de esta Ley, o falsificarla de modo que induzca a error al público, o colocar en el territorio del Reino una marca de fábrica o de comercio imitada o falsificada en un producto de la misma clase para la que esa marca está registrada.
- B) Utilizar ilícitamente una marca de fábrica o de comercio que no le pertenece para la misma clase de productos para la que esa marca está registrada.
- C) Vender o adquirir con fines de venta, u ofrecer en venta, artículos que lleven una marca cuyo uso se considere un delito conforme a los apartados A) o B) de este artículo, con conocimiento previo de tal circunstancia.

2. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1 de este artículo, la persona que venda, ofrezca en venta o adquiera con fines de venta productos que lleven una marca cuyo empleo se considere un delito conforme a los apartados A) o B) del párrafo 1 de este artículo será castigada con una multa mínima de 50 dinares jordanos y máxima de 500 dinares jordanos.

3. Lo dispuesto en el párrafo 1 de este artículo se aplicará al que intente cualquiera de los actos previstos en el mencionado párrafo, preste asistencia para cometerlos o provoque su comisión."

Derecho de autor

El artículo 51 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999) disponen lo siguiente:

"A) Será castigado con una pena de prisión de un mínimo de tres meses y un máximo de tres años y una multa de un mínimo de 1.000 dinares jordanos y un máximo de 3.000 dinares jordanos, o con ambas penas:

- 1. El que haga uso en forma ilícita de los privilegios otorgados por los artículos 8, 9 y 10 de esta Ley.
- 2. El que ofrezca para la venta imitaciones o copias de obras de arte a sabiendas de que constituyen imitaciones, o las transmita al público en cualquier forma o las importe al Reino o las exporte al extranjero.

B) En caso de reincidencia en cualquiera de los delitos previstos en el párrafo A) de este artículo, su autor será condenado al máximo de la pena de prisión. El tribunal podrá disponer también la clausura del establecimiento en que se haya cometido el delito por un plazo no mayor de un año, o suspender su licencia durante determinado plazo o con carácter definitivo."

2. ¿Qué protección otorga la legislación de su país en materia de derecho de autor a las "obras extranjeras"?

Derecho de autor y derechos conexos

El párrafo A) del artículo 3 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999), disponen lo siguiente:

"Las obras literarias y científicas originales gozarán de protección con arreglo a esta ley cualesquiera que sean su tipo o importancia y el propósito de su producción."

Conforme al artículo citado, la ley estipuló únicamente la originalidad como factor esencial para adquirir el derecho de autor. No existe referencia a la nacionalidad, por lo que cualquier obra literaria o científica original es susceptible de derecho de autor conforme a la legislación de Jordania en la materia.

Además, el artículo 4 de la misma ley se refiere al autor definiéndolo como "la persona que publica una obra atribuida a ella", con lo que no establece ninguna limitación respecto de la nacionalidad.

Una vez que una obra se considera amparada por el derecho de autor con arreglo a la legislación de Jordania en la materia, se otorgan a su autor todos los derechos y privilegios que se adquieren en virtud de esa ley con independencia de su nacionalidad.

Además, y conforme a la legislación en vigor, la falta de inscripción de la obra amparada por el derecho de autor en el Centro de Documentación no afectaría a los derechos del autor conforme a lo estipulado.

Por último, el artículo 53 de la Ley de Derecho de Autor de 1998, que sólo dispuso la protección de las obras publicadas o reproducidas en Jordania por autores jordanos o extranjeros y de las obras de autores jordanos publicadas en el extranjero, fue derogado por la modificación efectuada en 1999, con lo cual el artículo 53 de la ley actualmente en vigor dispone lo siguiente:

"A) Las disposiciones de esta ley se aplicarán a las obras de autores jordanos y no jordanos, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en el territorio del Reino en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo b) del artículo 3 (del texto original de la Ley) y a las obras de autores jordanos fuera del Reino, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

B) Con sujeción a las disposiciones de los acuerdos internacionales en materia de derecho de autor y en los casos en que no sean aplicables tales disposiciones, se aplicará un régimen de reciprocidad. Las disposiciones de esta ley se aplicarán a las obras de autores extranjeros, publicadas o no publicadas fuera del Reino, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

C) A los efectos de la aplicación de este artículo se otorgará el trato correspondiente a los nacionales del Reino, aun cuando no sean nacionales de él, a los autores que sean residentes habituales de cualquier país miembro en acuerdos internacionales sobre derecho de autor en que también Jordania sea miembro. Las disposiciones de este artículo se aplicarán también a los titulares de los derechos previstos en su artículo 23."

III. RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y SUS ESTADOS MIEMBROS

A. DISPOSICIONES GENERALES

1. Se ruega explicar si su legislación incluye medidas necesarias para proteger la salud pública y la nutrición de la población, y para promover el interés público en sectores de importancia vital para su desarrollo socioeconómico y tecnológico, de conformidad con el artículo 8 del Acuerdo sobre los ADPIC. En caso positivo, se ruega explicar si esas medidas se acomodan a las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC.

La legislación sobre propiedad intelectual no incluye medidas concretas a este respecto. No obstante, si bien las invenciones cuya explotación se prohíbe para proteger la vida y la salud de los seres humanos, animales o plantas o para evitar daños graves al medio ambiente se excluyen de la patentabilidad conforme al artículo 4 de la Ley de Patentes N° 32 de 1999, consideramos que esta exclusión es compatible con el párrafo 2 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

B. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

2. Se ruega indicar cómo su legislación estipula la protección de los derechos exclusivos de los autores en relación con sus obras literarias y artísticas, en el sentido del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC que exige a los Miembros que observen los artículos 1 a 21 del Convenio de Berna y el Apéndice del mismo (1971).

En Jordania la protección del derecho de autor se rige por la Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 y sus leyes modificatorias.

En octubre de 1998 y septiembre de 1999 se sancionaron leyes modificatorias de la Ley de Derecho de Autor de 1992 para garantizar la plena compatibilidad con el Acuerdo sobre los ADPIC. Fue preciso introducir modificaciones para cumplir con las obligaciones relativas al software de computación, las recopilaciones de datos, la duración de la protección, las limitaciones y excepciones, la protección de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión, las licencias obligatorias, el uso legítimo y la observancia.

Las modificaciones garantizan que la falta de depósito de una obra protegida por el derecho de autor en el Centro de Documentación no afecte a dicho derecho, tal y como establecía la ley en su versión de 1992.

El artículo 3 protege las obras literarias, artísticas y científicas originales, cualquiera sean su carácter, importancia o propósito. Dicho artículo protege también las recopilaciones de datos y los soportes lógicos informáticos.

Los derechos exclusivos del autor se enumeran en los artículos 8 y 9 de la ley y las condiciones de protección se establecen en los artículos 30 a 32.

El artículo 17 de la Ley de Derecho de Autor permite la utilización de obras publicadas sin la autorización del titular con fines educativos, culturales o religiosos o para formación profesional en determinadas condiciones. Esta disposición es plenamente compatible con los párrafos 2) y 3) del artículo 10 del Convenio de Berna.

Asimismo, las normas jordanas en materia de concesión de licencias para la traducción o reproducción se han modificado para compatibilizarlas con las normas del anexo al Convenio de Berna relativo a los países en desarrollo.

También se conceden derechos de arrendamiento de conformidad con el apartado D) del artículo 9.

Jordania ratificó el Convenio de Berna, que está en vigor para Jordania desde julio de 1999. En el cuadro que figura en el anexo se enumeran los artículos del Convenio de Berna incluidos en la Ley de Derecho de Autor de Jordania.

3. Sírvanse describir la protección concedida a los autores de programas de ordenador, bases de datos o compilaciones de datos.

La protección de los programas de ordenador, ya se trate de códigos fuente o códigos de objetos, se establece en el artículo 3 B) 8) de la Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 y sus modificaciones, en tanto que las recopilaciones de datos están protegidas conforme al artículo 3 D) de la misma Ley.

4. Se ruega especificar si su legislación estipula el derecho de arrendamiento y, en caso afirmativo, las obras abarcadas por éste.

En tanto que el artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 y sus modificaciones de 1998 y 1999 establecen que el autor tendrá "derecho a explotar la obra de arte desde el punto de vista financiero de la manera que desee", el párrafo D) del mismo artículo dice que "el autor tendrá derecho a autorizar el uso de una o más copias de su obra a las personas que las explotan mediante el arrendamiento, el alquiler y otros actos destinados a ofrecer la obra al público". En consecuencia, el derecho de arrendamiento se cuenta entre los derechos financieros que la Ley de Derecho de Autor confiere al autor y se aplica a todo tipo de obras.

5. Se ruega describir los derechos concedidos a los artistas intérpretes o ejecutantes, productores de fonogramas (grabaciones de sonido) y organismos de radiodifusión en virtud de su legislación.

La protección de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión figura en el artículo 23 de la Ley de Derecho de Autor N° 14 de 1992 y sus modificaciones. Conforme a los párrafos A), B) y C) de dicho artículo, se confieren los siguientes derechos:

Artistas intérpretes o ejecutantes: el derecho de impedir la fijación de una ejecución no fijada, la reproducción de tales fijaciones, su difusión por medios inalámbricos o su comunicación al público por parte de un tercero sin que éste haya obtenido la autorización previa del artista intérprete o ejecutante.

Organismos de radiodifusión: el derecho de prohibir la fijación de programas transmitidos no fijados, la reproducción de una fijación, la transmisión de la misma por medios inalámbricos o su transmisión al público por medio de emisiones de televisión, por parte de terceros que no hayan obtenido la aprobación previa del organismo y/o del titular.

Productores de fonogramas: el derecho de autorizar o prohibir la reproducción directa o indirecta de sus fonogramas o el arrendamiento comercial de los originales o de copias de los fonogramas a terceros.

6. Sírvanse especificar si su legislación estipula alguna limitación o excepción en relación con cada uno de los derechos descritos anteriormente de conformidad con las disposiciones pertinentes del Convenio de Berna y la Convención de Roma y a la luz del artículo 13 y del párrafo 6 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Las limitaciones y exenciones de la protección de los derechos de autor conforme a la Ley de Derecho de Autor de Jordania son compatibles con las excepciones permitidas por el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio de Berna. Estas exenciones se establecen en los artículos 7, 17, 18, 19, 20 y 24.

7. Les rogamos indiquen la duración de la protección en lo concerniente a cada derecho descrito anteriormente y la obra o materia a las que éste se aplica.

La Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 de Jordania y sus modificaciones cumplen con los plazos de protección previstos en el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio de Berna, según se describe a continuación:

En virtud del artículo 30 de la Ley, las obras gozan de protección durante la vida del autor y por un plazo de 50 años después de su muerte o de la muerte del último de los autores que participaron en la recopilación de la obra, si hubiera más de uno. A fin de calcular la duración de la protección, se considera como fecha de la muerte el primer día de enero del año civil gregoriano que siga a la fecha efectiva de la muerte del autor.

Por otro lado, el artículo 31 de la ley establece lo siguiente:

"El plazo de protección de las siguientes obras será de 50 años a partir de la fecha de publicación; sin embargo, se considerará que el plazo de protección comienza el primer día de enero del año civil gregoriano que siga a la fecha efectiva de publicación:

A) Obras de cine y televisión. Sin embargo, si dichas obras no fueran publicadas con la autorización del titular del derecho en un plazo de 50 años contados a partir de su finalización, el plazo de protección correrá desde la fecha de finalización de la obra, considerándose que dicho plazo comienza el primer día de enero del año civil gregoriano que siga a la fecha efectiva de finalización de la obra.

B) Toda obra de arte cuyo autor o titular del derecho de autor sea una persona jurídica.

C) Las obras que se publiquen por primera vez después de la muerte de su autor.

D) La obra de arte que no lleve el nombre de su autor o que lleve un seudónimo; sin embargo, si el autor revelase su identidad durante el plazo de protección, el plazo de protección comenzará a correr a partir de la fecha de la muerte del autor."

El artículo 32 de la Ley, que determina el plazo de protección de las obras fotográficas y obras de arte aplicado, dice como sigue:

"El plazo de protección de las siguientes obras será de 25 años a partir de la fecha de su finalización; se considerará que la finalización tiene lugar el primer día de enero del año civil gregoriano en que se finalizó la obra:

- A) Obras fotográficas.
- B) Obras de arte aplicado."

Los plazos de protección relacionados con los derechos de los artistas intérpretes y ejecutantes y de los organismos de radiodifusión se establecen en los párrafos C) y D) del artículo 23 de la Ley; para los artistas intérpretes y ejecutantes y los productores de fonogramas, la duración de la protección es de 50 años a partir del primer día de enero del año del civil gregoriano que sigue al año en que tuvo lugar la ejecución o la fijación de la obra. La duración de la protección para organismos de radiodifusión es de 20 años a partir del primer día de enero del año civil gregoriano que sigue al año en que tuvo lugar la primera transmisión.

8. Se ruega describir en qué forma la legislación de su país otorga protección retroactiva de conformidad con el artículo 18 del Convenio de Berna (obligación que tiene su origen en el artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC) y el párrafo 6 del artículo 14 del mencionado Acuerdo.

Los artículos 54 y 55 de la Ley de Derecho de Autor son las únicas disposiciones que versan sobre la aplicabilidad de dicha Ley.

Conforme al artículo 54, y exceptuando la aplicabilidad de los artículos 41, 42, 51 y 52, la Ley de Derecho de Autor se aplica a obras de arte existentes en el momento de su sanción.

Por otro lado, el artículo 55 establece que la ley se aplica a hechos y contratos que tienen lugar o se ratifican después de su sanción, incluso si esos hechos y contratos se relacionan con obras de arte publicadas y ejecutadas por primera vez antes de la sanción de la Ley.

Cabe señalar que los representantes de Jordania habían aclarado que Jordania concedería asimismo una protección retroactiva a las grabaciones de sonido, de conformidad con el artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC y el artículo 18 del Convenio de Berna (párrafo 198 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión del Reino Hachemita de Jordania a la Organización Mundial del Comercio).

C. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

9. Se ruega proporcionar la definición de un signo de conformidad con su legislación nacional y explicar en qué condiciones es objeto de protección.

El artículo 2 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio N° 33 de 1952 y sus modificaciones (1999) define el término "marca de fábrica o de comercio" como "todo signo claro que una persona utilice en el presente o en el futuro para distinguir sus bienes, productos o servicios de los bienes, productos o servicios de terceros".

El artículo 7 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio establece los requisitos para obtener el registro de una marca de fábrica o de comercio. Se hará lugar al registro de una marca de fábrica o de comercio si ésta:

- posee características distintivas en términos de nombres, letras, números, elementos figurativos, colores u otras características, o combinaciones de los mismos, teniendo en cuenta que la distinción requerida se debe aplicar de una forma que garantice la diferenciación de los bienes del titular de la marca de fábrica o de comercio de los bienes de terceros;

- es perceptible visualmente.

10. Se ruega confirmar si los servicios constituyen una materia objeto de protección en la legislación sobre marcas de su país. Agradeceríamos que confirmasen también si puede otorgarse protección a signos tales como los nombres comerciales. Se ruega indicar si puede otorgarse protección a elementos tales como sonidos, perfumes y envases.

Las marcas de servicio gozan de protección conforme a la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, ya que, según el artículo 2 de dicha Ley, la definición de "marca de fábrica o de comercio" comprende todo signo usado para distinguir bienes, productos o servicios.

En lo que respecta a la protección otorgada por la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio a los nombres comerciales, si bien el artículo 8 de la ley enumera las marcas que no se pueden registrar como marcas de fábrica o de comercio, en el párrafo 9 de dicho artículo se dice expresamente que esa prohibición se aplica "a marcas que contienen la imagen, el nombre comercial de una persona física o el nombre de una persona jurídica o asociación, a menos que se haya obtenido el consentimiento de la persona física o de la persona jurídica en cuestión; en el caso de personas recientemente fallecidas, el encargado del Registro podrá solicitar el consentimiento de los representantes legales de aquéllas".

Los sonidos y perfumes no gozan de protección en Jordania, dado que conforme a la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio solamente se pueden proteger como marcas de fábrica o de comercio los signos perceptibles visualmente.

Con respecto a los envases, señalamos que, si bien el elemento que indica los distintos tipos de embalaje de artículos podría registrarse como una marca de fábrica o de comercio, siempre que reúna los requisitos para el registro que se mencionaron en la respuesta a la pregunta 9 *supra*, los envases tridimensionales sólo pueden recibir protección conforme a la Ley de Dibujos y Modelos Industriales N° 14 de 2000, por lo cual no pueden ser registrados como marcas de fábrica o de comercio.

11. Les rogamos expliquen si existen prescripciones de utilización como condición para el registro de una marca de fábrica o de comercio. Agradeceríamos que nos facilitasen la definición de utilización y las condiciones de mantenimiento de un registro a ese respecto.

En Jordania el uso de las marcas no constituye una condición para el registro ni existe una definición de uso.

No obstante, para determinar si la marca de fábrica o de comercio posee un carácter distintivo, el párrafo 3 del artículo 7 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio autoriza al encargado del Registro o al tribunal, según corresponda, a tener en cuenta el alcance del uso gracias al cual la marca de fábrica o de comercio es distintiva para los productos respecto de los cuales se registró o se desea registrarla.

Por otro lado, conforme al artículo 22 de la Ley, el registro de una marca de fábrica o de comercio puede ser revocado mediante una petición de cancelación interpuesta por una parte interesada que pueda demostrar que la marca no se explotó durante los tres años consecutivos inmediatamente anteriores a la petición de cancelación, o que no se usó de buena fe en los bienes o servicios respecto de los cuales se registró, a menos que el titular de la marca de fábrica o de comercio demuestre que la no explotación se debió a circunstancias comerciales especiales o a motivos válidos que impidieron su uso.

12. Sírvanse confirmar si la legislación de su país permite o no que el registro de marcas de fábrica o de comercio sea renovable indefinidamente.

Conforme a las modificaciones de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio que se sancionaron en 1999, el registro de una marca de fábrica o de comercio tiene una validez de 10 años contados a partir de la fecha de presentación de la petición o a partir de la fecha de prioridad y se puede renovar por plazos de 10 años.

Las marcas de fábrica o de comercio presentadas o registradas antes del 1° de diciembre de 1999 continuarán en vigor conforme a la ley anterior (7 ó 14 años), y luego podrán ser renovadas cada 10 años.

La nueva Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio establece un plazo de gracia de un año en caso de que no se renueve a tiempo una marca de fábrica o comercio, y si no se renueva dentro del plazo de gracia, el registro queda automáticamente revocado a partir del vencimiento de ese plazo.

13. Describan, en caso afirmativo, las prescripciones especiales existentes en la legislación de su país en lo concerniente al uso de una marca de fábrica o de comercio.

Véase la respuesta a la pregunta 11.

D. INDICACIONES GEOGRÁFICAS

14. Se ruega indicar si el organismo encargado del registro de marcas de su país rechaza o no una solicitud de marcas en caso de que ésta contenga una indicación geográfica.

Conforme al artículo 4 de la Ley de Indicaciones Geográficas N° 8 de 2000, las peticiones de registro de marcas de fábrica o de comercio que contengan indicaciones geográficas podrán ser rechazadas por el encargado del Registro, y pueden ser objeto de oposición y revocación del registro. Dicho artículo dispone lo siguiente:

"A) 1. El encargado del Registro de marcas de fábrica o de comercio podrá denegar el registro de una marca de fábrica o de comercio que contenga o consista en una indicación geográfica respecto de productos no originarios del lugar indicado por dicha indicación geográfica, si el uso de ésta puede inducir al público a error.

2. Se puede interponer ante el encargado del Registro una oposición contra el registro de una marca de fábrica o de comercio como la descrita en el inciso 1 del presente párrafo. También se podrá interponer ante el encargado del Registro una petición de revocación de esa marca de fábrica o de comercio, sin perjuicio del plazo pertinente que fija la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio vigente.

B) Las disposiciones del párrafo A) del presente artículo se aplicarán aunque la indicación geográfica sea literalmente verdadera, si dicha indicación geográfica informa falsamente al consumidor de que la mercancía se origina en un lugar distinto de su verdadero origen.

C) Las disposiciones del párrafo A) del presente artículo se aplicarán aunque la indicación geográfica en una marca de fábrica o de comercio que identifique vinos o bebidas espirituosas no induzca a error al público.

D) A los efectos del presente artículo, y con sujeción a lo dispuesto en el inciso 2 del párrafo A) del presente artículo, se aplicarán los procedimientos y plazos previstos en la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio vigente."

15. Les rogamos que proporcionen la definición de indicación geográfica a tenor de la legislación de su país.

Conforme al artículo 2 de la Ley de Indicaciones Geográficas N° 8 de 2000, por "indicación geográfica" se entiende "toda indicación que identifique a un producto como originario del territorio de un país o una región o localidad de ese territorio, cuando determinada calidad, reputación u otra característica del producto sea imputable fundamentalmente a su origen".

16. Sírvanse describir y explicar las disposiciones de su legislación por las que se establece un vínculo, en caso existente, entre las características de una indicación y su origen geográfico.

La Ley de Indicaciones Geográficas N° 8 de 2000 establece un vínculo entre el origen geográfico de una indicación y sus características, ya que, conforme a dicha Ley, la definición de "indicación geográfica" indica en sí misma que las características de esa indicación deben atribuirse fundamentalmente a su origen.

Para la definición de "indicación geográfica", véase la respuesta a la pregunta 15 *supra*.

17. Se ruega explicar cómo se otorga protección adicional en la legislación de su país para los vinos y bebidas espirituosas. Sírvanse mencionar otros tipos de productos, en caso de que existan, abarcados por esa protección adicional.

El mayor nivel de protección requerido para los vinos y bebidas espirituosas conforme al Acuerdo sobre los ADPIC se ha establecido en los artículos 3 A) 2), 3 B), 4 C) y 6 de la Ley de Indicaciones Geográficas N° 8 de 2000. Por otro lado, no existe ningún producto abarcado por esa protección adicional.

18. Les rogamos expliquen de qué forma las excepciones del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC son utilizadas en su jurisdicción. Sírvanse proporcionar ejemplos del uso de las excepciones por tribunales o listas de nombres considerados genéricos en su jurisdicción.

Las excepciones están previstas en el artículo 7 de la Ley. Dicho artículo enumera los actos que no vulneran la Ley de Indicaciones Geográficas, a saber:

1. La adquisición de una marca de fábrica o de comercio idéntica o similar a una indicación geográfica, cuando ésta se haya adquirido mediante el uso de buena fe antes de la sanción de la Ley de Indicaciones Geográficas o de que la indicación geográfica recibiera protección en su país de origen.
2. La presentación de una petición de registro o el registro de buena fe de una marca de fábrica o de comercio idéntica o similar a otra indicación geográfica.
3. El uso de una indicación geográfica de un país idéntica al término árabe común usado en Jordania en relación con un producto o servicio.
4. El uso del nombre de una persona o de sus predecesores, en el giro comercial, en una forma que no induzca a error al público.

5. El uso de una indicación geográfica no protegida, que deje de estar protegida o que deje de ser utilizada en su país de origen.

No se pueden proporcionar ejemplos de la aplicación de estas excepciones, pues todavía no se ha adoptado un sistema de registro para las indicaciones geográficas ni se dispone de información estadística.

E. DIBUJOS Y MODELOS INDUSTRIALES

19. Sírvanse explicar si su legislación abarca la protección a los dibujos y modelos guiándose básicamente por consideraciones técnicas o funcionales. Se ruega explicar de qué modo se protegen los dibujos y modelos textiles.

Conforme a los artículos 4 C) y 10 B) de la Ley de Dibujos y Modelos Industriales N° 14 de 2000, no se registran los dibujos o modelos industriales dictados por consideraciones técnicas o funcionales.

La Ley de Dibujos y Modelos Industriales N° 14 de 2000 protege los diseños textiles, que están incluidos en la definición de "dibujos y modelos industriales" contenida en el artículo 2 de la Ley.

20. Sírvanse explicar cómo protege su legislación a los titulares de derechos de un dibujo o modelo frente a la importación de artículos con un dibujo o diseño incorporado o copiado.

Conforme al artículo 10 A) de la Ley, el titular de un dibujo o modelo industrial tiene derecho a impedir que terceros, sin su consentimiento, fabriquen, importen o vendan artículos que ostenten un dibujo que sea una copia del dibujo o modelo registrado, cuando esos actos se realicen con fines comerciales.

21. Se ruega indicar si la legislación de su país proporciona o no el derecho a otorgar una licencia obligatoria en lo que respecta a los dibujos y diseños industriales.

La Ley de Dibujos y Modelos Industriales no prevé la concesión de licencias obligatorias.

22. Se ruega indicar durante qué período de tiempo la legislación de su país otorga protección a los dibujos y modelos industriales.

El plazo de protección es de 15 años contados a partir de la fecha de presentación de la petición de registro ante el encargado del Registro.

F. PATENTES

23. Se ruega explicar cómo define la legislación de su país los conceptos de: novedad, invención y aplicación industrial.

En el artículo 3 de Ley de Patentes N° 32 de 1999 figuran las definiciones de novedad, actividad inventiva y aplicación industrial.

De conformidad con dicho artículo, el concepto de novedad se define en términos de tecnología industrial; en consecuencia, la invención para la que se solicite la protección de una patente no debe haber sido divulgada públicamente en ningún lugar del mundo, ya sea mediante descripciones escritas o verbales, ni mediante el uso o cualquier otro medio que afecte el

conocimiento de la invención, con anterioridad a la fecha de presentación de la petición de patente o la fecha de prioridad. Cabe mencionar que la ley dispone que la divulgación pública de una invención no se tendrá en cuenta si se produce dentro de los 12 meses anteriores a la fecha de presentación de la petición de patente o a la fecha en que se reclama prioridad en la aplicación, siempre que la divulgación haya sido consecuencia de un acto del peticionario o de un acto ilícito de un tercero contra el peticionario.

El concepto de actividad inventiva se satisface cuando la forma de concretar la invención no resulta obvia para una persona idónea en la materia familiarizada con el estado anterior de la tecnología en la esfera de la invención.

El concepto de la aptitud para la aplicación industrial se satisface cuando la invención se puede fabricar o usar en cualquier ramo de la agricultura, la pesca, los servicios o la industria en sentido amplio, incluidas las artesanías.

24. Sírvanse especificar si en la legislación de su país las patentes o los derechos de patente se otorgan sin ningún tipo de exclusión. En caso de que existan exclusiones, descríbase detalladamente la forma en que éstas se aplican en términos legales y prácticos.

Existen ciertas excepciones a la protección de las patentes; dichas excepciones se detallan en el artículo 4 de la Ley, a saber:

"Las siguientes invenciones quedan excluidas de la patentabilidad:

- A) 1. Invenciones cuya explotación sería contraria al orden público o la moralidad.
- 2. Invenciones cuya explotación se debe impedir a fin de proteger la vida y la salud de las personas, de los animales o de las plantas o evitar daños graves al medio ambiente.

Las disposiciones contenidas en los incisos 1 y 2 del presente párrafo se aplicarán siempre que la exclusión de patentabilidad no se haga meramente porque la explotación de la invención esté prohibida por otras leyes vigentes.

- B) Descubrimientos o teorías científicas y métodos matemáticos.
- C) Métodos de diagnóstico, terapéuticos y quirúrgicos para el tratamiento de personas y animales.
- D) Plantas y animales, excepto los microorganismos.
- E) Procedimientos biológicos para la producción de plantas o animales, que no sean procedimientos no biológicos y microbiológicos.
- F) Invenciones cuya primera petición de registro fuera del Reino haya sido presentada por el titular más de 18 meses antes de la fecha de la petición o el registro en el Reino."

Las excepciones mencionadas en el párrafo A) corresponden a las establecidas en el párrafo 2 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

La excepción mencionada en el párrafo B) se refiere a teorías, descubrimientos y métodos puramente matemáticos que no puedan, por sí mismos, constituir el objeto de una patente, ya sea

porque no son novedosos o porque no pueden tener una existencia independiente de una forma que esté enteramente en consonancia con la filosofía y los principios de la Ley de Patentes.

Las excepciones mencionadas en los párrafos C), D) y E) son compatibles con las previstas en el párrafo 3 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Con respecto a la excepción mencionada en el párrafo F), señalamos que Jordania había explicado previamente que incluía esta disposición para estimular a los peticionarios de patentes a que presentaran sus peticiones oportunamente y que se aplicaría junto con el requisito de novedad. Por otro lado, mediante el Acuerdo de Libre Comercio, Jordania se había comprometido a adoptar todas las medidas necesarias para aclarar que el artículo 4 F) de su Ley de Patentes excluía de la patentabilidad a las invenciones cuya primera petición de registro fuera de Jordania hubiera sido presentada por el propietario y publicada más de 18 meses de antes de la petición de registro en Jordania. De este modo, un inventor que, fuera de Jordania, presenta la petición de patente, pero la retira antes de la publicación, podrá presentar una petición en Jordania (párrafo 6 del Memorando de Entendimiento relativo a cuestiones relacionadas con la protección de los derechos de propiedad intelectual conforme al Acuerdo entre Jordania y los Estados Unidos de América sobre el establecimiento de un Acuerdo de Libre Comercio).

Las excepciones a los derechos exclusivos del titular de una patente se describen en la respuesta a la pregunta 33 *infra*.

25. Sírvanse explicar si su legislación estipula la exclusión de invenciones de la patentabilidad basándose en el orden público o la moralidad. En ese caso, les rogamos expliquen el artículo pertinente de su legislación así como su formulación. Desearíamos también saber si éste se ha aplicado en la práctica.

De conformidad con el artículo 4 A) 1) de la Ley de Patentes, se excluyen de la patentabilidad las invenciones cuya explotación sería contraria al orden público o a la moralidad. Hasta la fecha, esta disposición no se ha aplicado en la práctica. El Reglamento de aplicación, que se encuentra actualmente ante la Oficina Legislativa, se sancionará en breve.

26. Les rogamos expliquen si los métodos de diagnóstico, terapéuticos y quirúrgicos están excluidos de la patentabilidad en su legislación. Si es así, sírvanse explicar la sección pertinente de su legislación así como su formulación.

Conforme al artículo 4 C) de la Ley de Patentes, los métodos de diagnóstico, terapéuticos y quirúrgicos para el tratamiento de personas y animales están excluidos de la patentabilidad.

27. Sírvanse explicar si las plantas, los animales y esencialmente los procesos biológicos están o no excluidos de la patentabilidad en su legislación. En caso afirmativo, les rogamos aclaren el artículo pertinente de su legislación así como su formulación.

Las plantas, los animales y los procedimientos biológicos están excluidos de la patentabilidad, tal como lo disponen explícitamente los párrafos D) y E) del artículo 4 de la Ley de Patentes.

28. Les rogamos que describan de qué forma los microorganismos, los procesos no esencialmente biológicos, los procesos microbiológicos y las obtenciones vegetales están protegidos en su legislación. Sírvanse explicar a este respecto los artículos pertinentes de su legislación.

Los microorganismos que reúnen los requisitos de patentabilidad pueden ser patentados conforme a la Ley de Patentes. Si bien el párrafo D) del artículo 4 de la Ley de Patentes excluye a las plantas y animales de la patentabilidad, el mismo párrafo exceptúa a los microorganismos de esa exclusión, a saber:

"Las siguientes invenciones quedan excluidas de la patentabilidad: (...)

D) Plantas y animales excepto los microorganismos. (...)"

29. Les rogamos que expliquen de qué forma su legislación protege a los titulares de derechos de patentes frente a la importación y frente al ofrecimiento para la venta de una invención patentada.

Conforme al artículo 21 de la Ley, el titular de la patente tendrá los siguientes derechos:

- Cuando la materia de la patente sea un producto, el de impedir que terceros fabriquen, exploten, usen, ofrezcan para la venta, vendan o importen el producto.
- Cuando la materia de la patente sea un procedimiento, el de impedir que terceros usen el procedimiento, usen el producto obtenido directamente por medio de dicho procedimiento u ofrezcan el producto para la venta, lo vendan o lo importen.

30. Les rogamos indiquen si la legislación de su país estipula la protección mediante patente de productos químicos farmacéuticos y agrícolas. Si su respuesta es afirmativa, sírvanse indicar la referencia jurídica.

Los métodos de fabricación y las operaciones químicas especiales relativos a productos químicos, compuestos farmacéuticos o alimentos están protegidos y pueden ser objeto de una patente válida en Jordania.

Cabe destacar que, si bien la aplicación del párrafo D) del artículo 36 requería una decisión especial del Gabinete que no se adoptó al tiempo de la sanción de la Ley de Patentes, el párrafo E) del mismo artículo establecía que las disposiciones de los párrafos C) y D) entrarían en vigor un mes después de adoptada una decisión al efecto por parte del Gabinete dentro de un plazo de no más de tres años a partir de la fecha de la adhesión de Jordania a la OMC; si la decisión no se adoptaba en ese plazo, las disposiciones de dichos párrafos entrarían automáticamente en vigor al expirar ese plazo de tres años.

Sin embargo, el Consejo del Gabinete adoptó la decisión en cuestión el 28 de marzo de 2000. En consecuencia, el párrafo D) del artículo 36 entró en vigor sin un plazo de transición.

31. Les rogamos aclaren si la protección de patentes de un proceso, según está estipulado en su legislación, abarca el producto obtenido directamente mediante ese proceso.

En efecto, el artículo 21 A) 2), que versa sobre los derechos del titular de la patente, dispone lo siguiente:

"1. El titular de la patente tendrá los siguientes derechos:

2. Cuando la materia de la patente sea un procedimiento industrial, el de impedir que terceros, sin su consentimiento, usen el procedimiento, usen el producto obtenido

directamente por medio de dicho procedimiento u ofrezcan el producto para la venta, lo vendan o lo importen."

32. Les rogamos que expliquen las condiciones adicionales, si las hay, existentes en su legislación además de la divulgación suficiente de la invención contenida en el artículo 29 del Acuerdo sobre los ADPIC (a saber, presentación de justificación en lo que respecta al acceso a material genético o consentimiento previo a su utilización). Si esas condiciones adicionales existen, indíquese la legislación pertinente y descríbanse las condiciones adicionales detalladamente.

No hay condiciones adicionales.

33. Se ruega describir si su legislación estipula excepciones limitadas a los derechos exclusivos concedidos por una patente. Si su respuesta es afirmativa, se ruega mencionar la legislación pertinente.

El artículo 21 C) de la Ley de Patentes excluye los siguientes actos del concepto de infracción civil o penal contra los derechos del titular de una patente:

- actos relacionados con la investigación y el desarrollo, y
- la presentación de solicitudes para la aprobación de la comercialización, siempre que tenga lugar antes de la fecha de expiración de la patente.

34. Se ruega explicar si la legislación de su país tiene o no previsto el otorgamiento de licencias obligatorias. En caso afirmativo, se ruega explicar exhaustivamente las condiciones en las cuales puede concederse una licencia obligatoria. Especialmente, sírvanse indicar de qué forma su legislación nacional considera los méritos individuales en la autorización de esa utilización.

Las licencias obligatorias están previstas en los artículos 22 a 26 de la Ley de Patentes. Las condiciones conforme a las cuales el Ministerio de Industria y Comercio expide una licencia obligatoria son totalmente compatibles con el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Los casos en que el Ministerio de Industria y Comercio puede expedir una licencia obligatoria se limitan a los enumerados en los párrafos A) a C) del artículo 22 de la Ley de Patentes, y no se mencionan a título de ejemplo, como claramente lo indica el texto del artículo.

Las condiciones que se deben tener en cuenta al expedir una licencia obligatoria figuran en los artículos 22 a 26 de la Ley de Patentes.

El párrafo A) del artículo 23 de la ley dispone que la justificación de las peticiones de licencia se estudiará caso por caso. Esta disposición todavía no se ha aplicado en la práctica, porque el Reglamento de aplicación todavía está pendiente de decisión ante la Oficina Legislativa.

35. Se ruega explicar de qué forma su legislación asegura explícitamente que un usuario propuesto ha realizado esfuerzos para obtener autorización del titular del derecho en términos y condiciones comerciales razonables y que esos esfuerzos no han logrado los resultados previstos en un período de tiempo razonable. En ese contexto, ¿cómo definen ustedes "período de tiempo razonable"? Sírvanse también explicar de qué forma su legislación garantiza que el uso de una licencia obligatoria será autorizado principalmente en lo que respecta al suministro del mercado interno del Miembro que autoriza ese uso.

El artículo 23 B) de la Ley de Patentes dispone expresamente que, antes de expedir la licencia obligatoria, el peticionario debe haber intentado obtener una licencia del titular de la patente para explotar la patente a precio y condiciones razonables, sin haber llegado a un acuerdo en un plazo razonable. La ley no define qué se ha de entender por "plazo razonable", por lo cual consideramos que éste tendrá que ser fijado por la autoridad competente en cada caso.

El artículo 23 F) de la Ley de Patentes dispone que el otorgamiento de la licencia obligatoria debe tener por objeto atender a las necesidades del mercado interno.

36. Se ruega indicar si su legislación otorga protección adicional a las innovaciones una vez transcurrido el período de 20 años otorgado por la patente.

No se otorga protección adicional.

37. Sírvanse explicar de qué forma su legislación estipula el incremento de la protección mediante patente o solicitudes de patente en trámite al 1º de enero de 1995.

Jordania se adhirió a la OMC en abril de 1999. Su nueva Ley de Patentes, redactada con miras a cumplir con las obligaciones y los criterios de protección de conformidad con el Acuerdo sobre los ADPIC, entró en vigor el 1º de noviembre de 1999.

Jordania no obtuvo el plazo de transición ni se otorgaron las disposiciones "de protección anticipada", por lo cual todas las peticiones presentadas después del 1º de noviembre de 1999 están protegidas conforme a la nueva Ley de Patentes N° 21 de 1999, que otorga la protección más amplia prevista en el Acuerdo sobre los ADPIC.

38. Sírvanse explicar de qué forma su legislación prevé la revocación de la carga de la prueba en lo que respecta a las patentes de procesos.

En efecto, el artículo 34 A) de la Ley de Patentes dispone lo siguiente:

"La autoridad judicial podrá ordenar que el demandado en un procedimiento civil relativo a la infracción de los derechos del titular de una patente a los que se refiere la presente ley demuestre que el procedimiento para obtener su producto, que es idéntico al producto fabricado por el titular de la patente, es diferente del procedimiento patentado, si el producto se fabrica sin el consentimiento del titular de la patente y si existe una probabilidad sustancial de que el producto idéntico haya sido fabricado mediante el procedimiento protegido por la patente y el titular de la patente no pueda establecer, mediante diligencias razonables, cuál ha sido el procedimiento efectivamente utilizado."

G. ESQUEMAS DE TRAZADO (TOPOGRAFÍAS) DE LOS CIRCUITOS INTEGRADOS

39. Se ruega describir cómo protege la legislación de su país las topografías.

Las topografías están protegidas por la Ley de Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados N° 10 de 2000.

40. Sírvanse explicar qué protección otorga la legislación de su país a los titulares de derechos frente a la importación ilícita, la venta o la distribución para fines comerciales de topografías comprendidos los circuitos integrados o un artículo que incorpore un circuito integrado en el sentido del artículo 36 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Conforme al artículo 9 A) de la Ley de Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados, el titular tiene derecho a impedir que un tercero, sin su consentimiento, reproduzca su esquema de trazado patentado, sea incorporándolo a un circuito integrado o de otra manera, sea que esa reproducción abarque el esquema de trazado completo o parcial. Asimismo, dicho artículo otorga al titular el derecho a impedir la importación, venta o distribución con fines comerciales del esquema de trazado protegido, de un circuito integrado que incorpore dicho esquema de trazado o de un artículo que incorpore un circuito integrado que siga conteniendo un esquema de trazado ilícitamente reproducido.

41. Se ruega explicar cómo prevé su legislación la derogación del artículo 36 del Acuerdo sobre los ADPIC como se especifica en el artículo 37 de dicho Acuerdo cuando la persona que realice esos actos no supiera o no tuviera motivos razonables para saber, al adquirir el circuito integrado o el artículo que incorpora tal circuito integrado, que incorporaba un esquema de trazado reproducido ilícitamente.

Conforme al artículo 10 B) 4) de la Ley, no se consideran ilícitos los siguientes actos:

"Actos de importación, venta o distribución con fines comerciales de circuitos integrados que incorporen un esquema de trazado ilícitamente reproducido o artículos que incorporen dichos circuitos integrados, cuando la persona que comete el acto no supiera o no tuviera motivos razonables para saber, al adquirir el circuito integrado o el artículo, que incorporaba un esquema de trazado reproducido ilícitamente."

No obstante, cuando el titular del derecho denuncia el acto ilícito, la ley permite la realización de cualquiera de los actos indicados con respecto a productos en existencia o productos contratados antes de la fecha de la denuncia, siempre que se pague al titular una cuantía igual a las regalías que se le habrían pagado en virtud de una licencia libremente negociada.

42. Se ruega indicar la duración de la protección otorgada por su legislación a las topografías.

Conforme al artículo 21 B) de la Ley de Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados, la duración de la protección de un esquema de trazado es de 10 años contados a partir de la fecha de la primera explotación comercial del esquema de trazado en cualquier parte del mundo; sin embargo, dicho plazo no podrá nunca ser superior a 15 años contados a partir de la fecha de la creación del esquema de trazado.

H. PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN NO DIVULGADA

43. Sírvanse explicar si su legislación otorga o no un período de tiempo definido para la protección de la información no divulgada. En caso afirmativo, se ruega especificar la duración.

En general, de acuerdo con la Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales N° 15 de 2000, no hay un plazo definido para la protección de la información no divulgada (o los secretos comerciales como dice la Ley). No obstante, sírvanse observar que el artículo 8 A) de dicha ley dispone que la duración de la protección para la información o las pruebas no divulgadas comunicadas a una autoridad oficial para obtener que se apruebe la comercialización de productos farmacéuticos o de productos químicos agrícolas será de cinco años contados a partir de la fecha en que se haya autorizado la comercialización.

44. Sírvanse explicar cómo define su legislación el término "información no divulgada".

Si bien la ley no define el término "información no divulgada", en su artículo 4 se mencionan los elementos o atributos que debe reunir la información para que se la considere como información no divulgada o secreto comercial susceptible de protección. Dicho artículo dispone lo siguiente:

"A) A los efectos de la presente Ley, toda información se considerará secreto comercial en la medida en que:

1. sea secreta en el sentido de que no sea, como cuerpo o en la configuración y reunión precisas de sus componentes, generalmente conocida ni fácilmente accesible para personas introducidas en los círculos en que normalmente se utiliza el tipo de información en cuestión; y
2. tenga un valor comercial por ser secreta; y
3. haya sido objeto de medidas razonables, en las circunstancias, para mantenerla secreta, tomadas por la persona que legítimamente la controla.

B) Las disposiciones de la presente ley no se aplicarán a secretos comerciales que sean contrarios al orden público o la moralidad."

Con respecto a la definición de "información o pruebas no divulgadas", véase la respuesta a la pregunta 45 *infra*.

45. Se ruega explicar cómo define su legislación los datos presentados a gobiernos u organismos gubernamentales.

Si bien la Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales no define el término "información no divulgada", su artículo 8 especifica las características de la información o pruebas no divulgadas presentadas a las autoridades oficiales de Jordania a efectos de obtener la aprobación de la comercialización de productos farmacéuticos o de productos químicos agrícolas.

Conforme a dicho artículo, la información o los datos de las pruebas en cuestión deben obtenerse, o ser el producto de esfuerzos considerables, y se deben usar en relación con productos que utilicen nuevas entidades químicas. Estas condiciones son totalmente compatibles con el párrafo 3 del artículo 39 del Acuerdo sobre los ADPIC.

I. OBSERVANCIA

46. Sírvanse exponer cómo contempla su legislación la actuación eficaz contra la infracción de los derechos de propiedad intelectual.

Disposiciones generales

Como regla general, las infracciones civiles de los derechos de propiedad intelectual, el uso ilícito de un secreto comercial y los actos de competencia desleal se tipifican como ilícitos civiles. Como tales, están sujetos a los artículos 48, 49, 256, 257, 259, 263, 266, 267, 268 y 269 del Código Civil, Ley N° 34 de 1976.

Además del Código Civil, el Código de Procedimiento Civil contiene disposiciones relacionadas con procedimientos y recursos judiciales civiles. Conforme al Código de Procedimiento Civil, junto con la sentencia definitiva, el tribunal debe ordenar que se indemnice a la parte en cuyo favor se dicta sentencia por las costas y gastos derivados del juicio y sus procedimientos. El tribunal,

en el juicio, también podrá determinar los gastos originados por peticiones o audiencias cuando lo solicite una de las partes, sin perjuicio de cualquier decisión ulterior sobre las costas. Además de todo tipo de costas y gastos, el tribunal podrá también dictar sentencia sobre el pago de honorarios de los abogados.

Disposiciones específicas

Los procedimientos estatuidos por Jordania para hacer observar los derechos de propiedad intelectual están en consonancia con el Acuerdo sobre los ADPIC. Las leyes que incluyen disposiciones sobre observancia son las siguientes:

- Ley de Patentes N° 32 de 1999, artículos 32 a 34
- Ley para la Protección de Nuevas Obtenciones de Plantas N° 24 de 2000, artículo 29
- Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio N° 33 de 1952 y sus modificaciones de 1999, artículos 34, 38 y 39
- Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 y sus modificaciones de 1998 y 1999, artículos 46 a 52
- Ley de Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados N° 10 de 2000, artículo 22
- Ley de Dibujos y Modelos Industriales N° 14 de 2000, artículo 17
- Ley de Indicaciones Geográficas N° 8 de 2000, artículo 8
- Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales N° 15 de 2000, artículos 3 y 7.

Seguidamente se enumeran los recursos aplicables en virtud de las disposiciones mencionadas *supra*.

Marcas de fábrica o de comercio

- Responsabilidad civil: reclamación de daños y perjuicios, incluido el resarcimiento del lucro cesante, los gastos y los honorarios de abogados.
- Responsabilidad penal: pena de prisión de entre tres meses y un año o multa de entre 100 y 3.000 dinares jordanos, o ambas penas a la vez.
- Medidas provisionales:
 1. Desistimiento del acto ilícito.
 2. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
 3. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.
- Incautación de productos, embalajes, materiales de laminación, publicidad, imágenes, sellos y demás herramientas y materiales utilizados principalmente para estampar la marca de fábrica o de comercio sobre los productos o para cometer la infracción, o cuyo uso originó la infracción.

- Destrucción de productos, embalajes, materiales de laminación, publicidad, imágenes, sellos y demás herramientas y materiales utilizados principalmente para estampar la marca de fábrica o de comercio sobre los productos o para cometer la infracción, cuyo uso originó la infracción o usados para fines no comerciales.

Patentes

- Responsabilidad civil: reclamación de daños y perjuicios, incluido el resarcimiento del lucro cesante, los gastos y los honorarios de abogados.
- Responsabilidad penal: pena de prisión de entre tres meses y un año o multa de entre 100 y 3.000 dinares jordanos, o ambas penas a la vez.
- Medidas provisionales:
 1. Desistimiento del acto ilícito.
 2. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
 3. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.
- Incautación de productos, herramientas y materiales principales utilizados para cometer la infracción o cuyo uso originó la infracción.
- Destrucción de productos, herramientas y materiales principales utilizados para cometer la infracción, cuyo uso originó la infracción o usados para fines no comerciales.

Derecho de autor

- Responsabilidad civil: reclamación de daños y perjuicios, incluido el resarcimiento del lucro cesante, los gastos y los honorarios de abogados.
- Responsabilidad penal: pena de prisión de entre tres meses y un año o multa de entre 1.000 y 3.000 dinares jordanos, o ambas penas a la vez.
- Medidas provisionales:
 1. Desistimiento del acto ilícito.
 2. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
 3. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.
- Destrucción de los ejemplares o fotocopias publicados ilícitamente, junto con los materiales utilizados para su publicación.
- Alteración de las características de dichos ejemplares, fotocopias y materiales para inutilizarlos.
- Incautación y venta de los ejemplares o reproducciones de la obra y de los materiales utilizados para reproducirla.
- A petición de la parte en cuyo favor se haya fallado, el tribunal podrá disponer que la sentencia se publique en uno o más periódicos, diarios o semanales, por cuenta y cargo de la parte condenada.

Esquemas de trazado de los circuitos integrados

- Responsabilidad civil: reclamación de daños y perjuicios, incluido el resarcimiento del lucro cesante, los gastos y los honorarios de abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Desistimiento del acto ilícito.
 2. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
 3. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.
- Incautación de productos, herramientas y materiales principales usados para cometer la infracción o cuyo uso originó la infracción.
- Destrucción de productos, herramientas y materiales principales usados para cometer la infracción, cuyo uso originó la infracción o usados para fines no comerciales.

Dibujos y modelos industriales

- Responsabilidad civil: reclamación de daños y perjuicios, incluido el resarcimiento del lucro cesante, los gastos y los honorarios de abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Desistimiento del acto ilícito.
 2. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
 3. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.
- Incautación de productos, herramientas y materiales principales usados para cometer la infracción o cuyo uso originó la infracción.
- Destrucción de productos, herramientas y materiales principales usados para cometer la infracción, cuyo uso originó la infracción o usados para fines no comerciales.

Indicaciones geográficas

- Responsabilidad civil: reclamación de daños y perjuicios, incluido el resarcimiento del lucro cesante, los gastos y los honorarios de abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Desistimiento del acto ilícito.
 2. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
 3. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.
- Incautación de productos, herramientas y materiales principales usados para cometer la infracción o cuyo uso originó la infracción.
- Destrucción de productos, herramientas y materiales principales usados para cometer la infracción, cuyo uso originó la infracción o usados para fines no comerciales.

Obtenciones de plantas

- Responsabilidad civil: reclamación de daños y perjuicios, incluido el resarcimiento del lucro cesante, los gastos y los honorarios de abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Desistimiento del acto ilícito.
 2. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
 3. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.

Competencia desleal y secretos comerciales

- Responsabilidad civil: reclamación de daños y perjuicios, incluido el resarcimiento del lucro cesante, los gastos y los honorarios de abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Desistimiento del acto ilícito.
 2. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
 3. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.

47. Sírvanse explicar si su legislación contempla o no un mecanismo para recurrir contra decisiones administrativas finales ante órganos judiciales.

Conforme a la legislación que protege la propiedad intelectual en Jordania, la decisión definitiva del encargado del Registro es apelable ante el Tribunal Superior de Justicia.

Además, las decisiones administrativas definitivas son apelables ante el Tribunal Superior de Justicia, cuya competencia sobre estas cuestiones está establecida en el artículo 9 A) de la Ley del Tribunal Superior de Justicia N° 12 de 1972.

48. Sírvanse describir cómo autoriza su legislación a que los jueces ordenen la presentación de pruebas por la parte contraria. Se ruega faciliten información precisa acerca de las medidas que se adoptan para garantizar la protección de la información confidencial.

Producción de la prueba: conforme al Código de Procedimiento Civil y la Ley de la Prueba, los tribunales pueden exigir que las partes presenten los documentos que obren en su poder y que puedan ser pertinentes para el caso.

Protección de la información confidencial: los tribunales gozan de facultades discrecionales para incoar juicios a puerta cerrada. Estas facultades discrecionales se pueden hacer extensivas a las causas en las que se debe presentar información confidencial, teniendo en cuenta que los tribunales están obligados a observar la Ley de Secretos Comerciales.

Asimismo, el artículo 34 B) de la Ley de Patentes dispone lo siguiente:

- "B) 1. El tribunal tendrá en cuenta el interés legítimo de los demandados de proteger sus secretos industriales y comerciales cuando ordene la producción de pruebas conforme al párrafo A) del presente artículo.

2. Si dichos secretos fueran divulgados durante un juicio entablado por el demandante que se sustente en una reclamación ilegítima, el demandado podrá pedir que el tribunal condene al demandante al pago de daños y perjuicios."

49. Sírvanse citar las disposiciones de su legislación que autorizan a los jueces a ordenar a un demandado que desista de una infracción.

Todas las leyes relacionadas con la propiedad intelectual contienen disposiciones que otorgan al titular del derecho la facultad de pedir que se ordene el desistimiento de los actos que vulneren el producto o la obra, en cualquier parte; la medida puede ser adoptada por un tribunal a petición del titular del derecho o su sucesor. Dichas disposiciones son las siguientes:

- Ley de Patentes N° 32 de 1999, artículo 33
- Ley para la Protección de Nuevas Obtenciones de Plantas N° 24 de 2000, artículo 29
- Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio N° 33 de 1952 y sus modificaciones de 1999, artículo 39
- Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 y sus modificaciones de 1998 y 1999, artículos 46 y 47
- Ley de Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados N° 10 de 2000, artículo 22
- Ley de Dibujos y Modelos Industriales N° 14 de 2000, artículo 17
- Ley de Indicaciones Geográficas N° 8 de 2000, artículo 8
- Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales N° 15 de 2000, artículos 3 y 7.

50. Sírvanse citar qué disposiciones de su legislación autorizan a los jueces a ordenar el pago al titular del derecho del resarcimiento adecuado de daños para compensarle por el perjuicio sufrido.

Todas las leyes relacionadas con la propiedad intelectual establecen una responsabilidad civil por infracciones, que permite al titular del derecho reclamar el resarcimiento de daños y el pago de honorarios y gastos. (Véase la respuesta a la pregunta 46.)

La norma general del Código Civil es que "será responsable por daños toda persona que cometa un acto lesivo, incluso si se tratase de un incapaz". El Código Civil establece claramente el derecho de toda persona agraviada en sus derechos, a que cese el agravio y a que se le indemnice por los daños sufridos.

Las disposiciones del Código Civil, Ley N° 34 de 1976, conforme a las cuales el juez puede ordenar el pago de daños y perjuicios al titular del derecho son las siguientes: artículos 48, 49, 256, 257, 259, 263, 266, 267, 268 y 269.

Cabe señalar que conforme al párrafo 24 del artículo 4 del Acuerdo de Libre Comercio celebrado entre Jordania y los Estados Unidos el 24 de octubre de 2000, en causas relacionadas con infracciones dolosas de las marcas de fábrica o de comercio, derechos de autor y otros derechos

conexos, Jordania se comprometió a conferir a sus autoridades judiciales el derecho de ordenar al infractor que pague al titular del derecho un resarcimiento adecuado para indemnizarlo del perjuicio sufrido por éste a causa de la infracción, junto con la restitución de los beneficios que el infractor hubiera derivado de la infracción y que no se hubieran tenido en cuenta en el cálculo de los daños y perjuicios. El perjuicio sufrido por el titular se determinará sobre la base del valor del producto objeto de la infracción, conforme al precio minorista sugerido del producto legítimo u otros criterios equivalentes determinados por el titular del derecho para valorar el producto autorizado.

51. Sírvanse citar qué disposiciones de su legislación autorizan a los jueces a ordenar el pago de los gastos al titular del derecho por parte del infractor.

Conforme a los artículos 161, 166 y 189 de la Ley de Procedimiento Civil N° 24 de 1988, el tribunal, en su fallo definitivo, determinará las sumas que ha de recibir el litigante que haya ganado el juicio por los honorarios y costas del juicio y sus procedimientos, junto con los gastos originados por peticiones o audiencias que hubieren solicitado las partes durante el juicio, sin perjuicio de su decisión ulterior sobre costas y honorarios de abogados.

52. Sírvanse explicar si los jueces tienen, y de qué modo, la competencia de ordenar que las mercancías infractoras se aparten de los circuitos comerciales o sean destruidas.

La facultad del juez para ordenar que las mercancías infractoras se retiren de los circuitos comerciales y sean destruidas está establecida en la legislación sobre propiedad intelectual. Véase, a este respecto, la respuesta a la pregunta 46.

Además, la Ley de Aduanas N° 20 de 1998, modificada en 2000, prohíbe la entrada al Reino de bienes importados que vulneren derechos de propiedad intelectual protegidos por las leyes vigentes. El artículo 41 A) 2) establece que el tribunal competente dictará su fallo en el juicio incoado por el titular del derecho en un plazo de tres días contados a partir de la fecha en que se haya instaurado la acción.

A este efecto, en virtud de la Ley de Aduanas, se expidió la Instrucción N° 7 de 2000 sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual. Dicha Instrucción establece los procedimientos que el Departamento de Aduanas debe adoptar para ejecutar el fallo del tribunal competente de suspender la liberación y el despacho de las mercancías infractoras.

53. Sírvanse citar qué disposiciones de su legislación autorizan a los jueces a indemnizar a un demandado en caso de abuso por parte del demandante.

Si bien todas las leyes relacionadas con la propiedad intelectual incluyen procedimientos de observancia eficientes, tal como lo exige el Acuerdo sobre los ADPIC, también contienen salvaguardias contra el abuso de dichos procedimientos, a saber:

- Se debe presentar una petición de medidas provisionales, incluida la petición de suspender el despacho a plaza de mercancías en aduana, junto con una caución monetaria para indemnizar los daños y perjuicios que pueda sufrir el demandado si no se hace lugar a la petición del demandante o si éste no inicia una acción de fondo en un plazo de ocho días.
- Además, si bien el peticionario o el titular del derecho que alega la infracción de sus derechos de propiedad intelectual puede, antes de entablar una demanda, peticionar al tribunal para que adopte alguna de las medidas provisionales, sin necesidad de notificar al demandado, cuando demuestre que es el titular del derecho y que sus

derechos han sido vulnerados, o que la infracción es inminente y que probablemente causará daños o perjuicios irreparables, o cuando existe un riesgo demostrable de que las pruebas pueden ser destruidas o desaparecer, todas las leyes disponen que dicha petición debe ir acompañada de una caución bancaria o un depósito en efectivo aceptado por el tribunal, y que el demandado podrá apelar de esa decisión en un plazo de ocho días contados a partir de la notificación.

- Si el demandante no interpone la demanda en un plazo de ocho días a partir de la fecha en que el tribunal hace lugar a su petición de medidas provisionales, todas las medidas adoptadas a este respecto serán revocadas.
- El demandado podrá reclamar un justo resarcimiento si el tribunal decide que los reclamos del demandante o del titular del derecho no son válidos o si el demandante no interpone la demanda en el plazo establecido.
- Por último, conforme a la Ley de Aduanas N° 20 de 1998 y sus modificaciones, el tribunal competente que suspendió la liberación y el despacho de mercancías infractoras a petición del peticionario podrá ordenar a éste que pague al importador de los bienes, a la persona que los recibe y al propietario de los bienes un justo resarcimiento por todos los daños y perjuicios sufridos de resultas de la suspensión de los procedimientos de liberación y despacho, si el reclamo del peticionario era injustificado o si éste no entabló la demanda en un plazo de ocho días de notificada la decisión de suspensión.

Las normas jurídicas que consagran estas salvaguardias figuran en las siguientes leyes:

- Ley de Patentes N° 32 de 1999, artículo 33
- Ley para la Protección de Nuevas Obtenciones de Plantas N° 24 de 2000, artículo 29
- Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio N° 33 de 1952 y sus modificaciones de 1999, artículo 39
- Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 y sus modificaciones de 1998 y 1999, artículos 46 y 47
- Ley de Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados N° 10 de 2000, artículo 22
- Ley de Dibujos y Modelos Industriales N° 14 de 2000, artículo 17
- Ley de Indicaciones Geográficas N° 8 de 2000, artículo 8
- Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales N° 15 de 2000, artículos 3 y 7
- Ley de Aduanas N° 20 de 1998 y sus modificaciones, artículo 41.

54. Sírvanse explicar cómo se aplica en su legislación el artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC.

1. En todas las leyes relacionadas con los derechos de propiedad intelectual se faculta a los jueces a ordenar la aplicación de medidas provisionales a petición del titular del derecho o su sucesor. Se puede recurrir a las siguientes medidas:

- A. Desistimiento del acto ilícito.
- B. Embargo provisional del producto que origina el acto ilícito, doquiera se encuentre.
- C. Conservación de las pruebas relacionadas con el acto ilícito.

2. Por otro lado, todas las leyes sobre propiedad intelectual fijan los mismos procedimientos para iniciar, ordenar y mantener vigente esas medidas. Los procedimientos consisten en presentar una petición al tribunal competente, junto con una caución monetaria suficiente para prevenir arbitrariedades e indemnizar los daños y perjuicios que pueda sufrir el demandado si la acción del demandante es injustificada.

3. El peticionario o el titular del derecho puede, antes de entablar una demanda, pedir al tribunal que adopte alguna de las medidas provisionales, sin notificar al demandado, si demuestra ante el tribunal que es el titular del derecho y que sus derechos han sido vulnerados o que la infracción es inminente y que probablemente causará daños o perjuicios irreparables o que existe un riesgo demostrable de que las pruebas pueden ser destruidas o desaparecer. En todos los casos, la petición debe ir acompañada de una caución bancaria o un depósito en efectivo aceptado por el tribunal. El demandado podrá apelar de esta decisión en un plazo de ocho días contados a partir de la fecha de la notificación, y el fallo del Tribunal de Apelación será definitivo.

4. Si considera que el peticionario es el titular del derecho y que hubo infracción o ésta es inminente, el tribunal puede adoptar una medida provisional, sin notificar al demandado, para impedir el acto ilícito o para conservar las pruebas relacionadas con la infracción.

5. Si el titular del derecho no entabla demanda en un plazo de ocho días a partir de la fecha en que el tribunal hace lugar a su petición de medidas provisionales, todas las medidas adoptadas a este respecto serán revocadas.

6. El demandado podrá reclamar un justo resarcimiento si el tribunal decide que los reclamos del demandante o del titular del derecho no son válidos.

7. Además, conforme a la Ley de Aduanas N° 20 de 1998 y sus modificaciones de 2000, la petición de suspender la liberación y el despacho de la mercancía infractora debe ir acompañada de una caución bancaria o en efectivo aceptada por el tribunal.

55. Sírvanse exponer las autoridades competentes en su jurisdicción que reciben de los titulares de derechos peticiones de solicitud de que se suspenda el despacho por las autoridades aduaneras de mercancías falsificadas.

A fin de suspender la liberación y el despacho de las mercancías infractoras, el titular del derecho debe presentar su petición al tribunal competente junto con una caución bancaria o en efectivo aceptable, y el tribunal debe adoptar una decisión dentro de los tres días de presentada la petición.

Por otro lado, cuando exista una decisión del tribunal competente de suspender la liberación y el despacho de las mercancías, la decisión deberá ser comunicada a la Dirección de Aranceles del Departamento de Aduanas, que debe encargarse de hacerla ejecutar y de transmitirla a la dependencia pertinente del Departamento de Aduanas.

56. Sírvanse indicar si existen o no procedimientos para suspender la exportación de mercancías falsificadas.

Si bien no hay disposiciones específicas referidas al acto de exportar mercancías infractoras *per se*, se ha de tener en cuenta que dichas mercancías se consideran como infractoras en un sentido amplio tipificado y sancionado conforme a las diferentes leyes sobre propiedad intelectual u otras leyes conexas; así pues, incluso cuando se encuentran depositadas en las instalaciones y almacenes de aduana, las mercancías son pasibles de las diferentes medidas existentes sobre su fabricación, posesión, importación, adquisición, uso, oferta para la venta o cualquier otro acto ilícito relativo al tipo de derecho de propiedad intelectual de que se trate.

57. Sírvanse indicar qué disposiciones de su legislación autorizan a las autoridades competentes a ordenar la destrucción o eliminación de mercancías infractoras.

La destrucción de las mercancías infractoras, las herramientas y los materiales principales utilizados, cuyo uso originó la infracción o usados para fines no comerciales, está autorizada en las siguientes leyes relacionadas con la propiedad intelectual:

- Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio N° 33 de 1952 y sus modificaciones
- Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 y sus modificaciones
- Ley de Patentes N° 32 de 1999
- Ley de Dibujos y Modelos Industriales N° 14 de 2000
- Ley de Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados N° 10 de 2000
- Ley de Indicaciones Geográficas N° 8 de 2000.

Véase la respuesta a la pregunta 46.

58. Sírvanse indicar si su legislación contempla o no una excepción para las importaciones de minimis.

El artículo 41 F) de la Ley de Aduanas y el artículo 5 de la Instrucción N° 7 de 2000 sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual reconocen las siguientes exclusiones:

Cantidades pequeñas de mercancías de naturaleza no comercial, artículos personales y obsequios contenidos en el equipaje personal de los viajeros o enviados en pequeñas partidas, así como bienes en tránsito y productos colocados en los mercados del país exportador por el titular del derecho o con su permiso.

59. Sírvanse explicar cómo se aplica en su legislación el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Los titulares de marcas de fábrica o de comercio, derechos de autor y patentes disponen de las opciones previstas en el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC. Véase la respuesta a la pregunta 46.

IV. RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL JAPÓN

1. Sírvanse explicar las excepciones o exenciones respecto del trato nacional y del régimen de la nación más favorecida establecidas por la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos que existan conforme a lo autorizado por los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.

El párrafo A) del artículo 3 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999), disponen lo siguiente:

"Las obras literarias y científicas originales gozarán de protección con arreglo a esta ley cualesquiera que sean su tipo o importancia y el propósito de su producción."

Conforme al artículo citado, la ley estipuló únicamente la originalidad como factor esencial para adquirir el derecho de autor. No existe referencia a la nacionalidad, por lo que cualquier obra literaria o científica original es susceptible de derecho de autor conforme a la legislación de Jordania en la materia.

Además, el artículo 4 de la misma ley se refiere al autor definiéndolo como "la persona que publica una obra atribuida a ella", con lo que no establece ninguna limitación respecto de la nacionalidad.

Una vez que una obra se considera amparada por el derecho de autor con arreglo a la legislación de Jordania en la materia, se otorgan a su autor todos los derechos y privilegios que se adquieren en virtud de esa ley con independencia de su nacionalidad.

Además, y conforme a la legislación en vigor, la falta de inscripción de la obra amparada por el derecho de autor en el Centro de Documentación no afectaría a los derechos del autor conforme a lo estipulado.

Por último, el artículo 53 de la Ley de Derecho de Autor de 1998, que sólo dispuso la protección de las obras publicadas o reproducidas en Jordania por autores jordanos o extranjeros y de las obras de autores jordanos publicadas en el extranjero, fue derogado por la modificación efectuada en 1999, con lo cual el artículo 53 de la ley actualmente en vigor dispone lo siguiente:

"A) Las disposiciones de esta ley se aplicarán a las obras de autores jordanos y no jordanos, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en el territorio del Reino en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo b) del artículo 3 (del texto original de la Ley) y a las obras de autores jordanos fuera del Reino, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

B) Con sujeción a las disposiciones de los acuerdos internacionales en materia de derecho de autor y en los casos en que no sean aplicables tales disposiciones, se aplicará un régimen de reciprocidad. Las disposiciones de esta ley se aplicarán a las obras de autores extranjeros, publicadas o no publicadas fuera del Reino, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

C) A los efectos de la aplicación de este artículo se otorgará el trato correspondiente a los nacionales del Reino, aun cuando no sean nacionales de él, a los autores que sean residentes habituales de cualquier país miembro en acuerdos internacionales sobre derecho de

autor en que también Jordania sea miembro. Las disposiciones de este artículo se aplicarán también a los titulares de los derechos previstos en su artículo 23."

2. Sírvanse explicar cómo se cumplen las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC respecto del plazo de protección de las obras con arreglo a la Ley de Protección del Derecho de Autor y demás leyes conexas.

La Ley de Derecho de Autor de Jordania, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999) cumplen las disposiciones sobre el plazo de protección establecidas en el Acuerdo sobre los ADPIC y en el Convenio de Berna del siguiente modo:

Con arreglo al artículo 30 de la Ley, las obras de los autores gozan de protección durante la vida de su autor y los 50 años siguientes a su muerte, o a la muerte del último de los autores que participaron en la compilación de la obra si existe más de un autor. A los efectos del cálculo de ese plazo de protección, se considera que la fecha de la muerte es el primer día de enero del año siguiente a la fecha real de la muerte del autor, conforme al calendario gregoriano.

Por otra parte, el artículo 31 de la ley dispone lo siguiente:

"El plazo de protección de las obras que siguen será de 50 años contados desde la fecha de publicación, con la salvedad de que el plazo de protección se considerará iniciado el primer día de enero siguiente a la fecha real de la publicación, conforme al calendario gregoriano.

A) Obras cinematográficas y de televisión. No obstante, cuando tales obras no se hayan publicado con la autorización del titular de los derechos dentro de los 50 años siguientes a su terminación, el plazo de protección correrá desde la fecha de terminación de la obra, que se considerará el primer día de enero siguiente a la fecha en que se hayan completado efectivamente, conforme al calendario gregoriano.

B) Cualquier obra de arte cuyo autor, o titular del derecho de autor, sea una persona jurídica.

C) Las obras publicadas por primera vez después de la muerte de su autor.

D) Las obras de arte que no lleven el nombre de su autor o que lleven seudónimo; no obstante, si el autor revela su identidad durante el plazo de protección, éste se iniciará en la fecha de la muerte del autor."

El artículo 32 de la Ley especifica el plazo de protección de las obras fotográficas y de arte aplicado en los siguientes términos:

"El plazo de protección de las siguientes obras será de 25 años contados desde la fecha de su terminación, que se considerará ocurrida el primer día de enero del año en que se completaron efectivamente, conforme al calendario gregoriano:

A) Las obras fotográficas;

B) Las obras de arte aplicado."

El plazo de protección aplicable a los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión se encuentra establecido en los párrafos C) y D) del artículo 23 de la Ley; el plazo de protección para los artistas intérpretes o

ejecutantes y los productores de fonogramas es de 50 años contados a partir del primer día de enero del año siguiente a la ejecución o interpretación o la fijación de la obra, conforme al calendario gregoriano. El plazo de protección para los organismos de radiodifusión es de 20 años contados a partir del primer día de enero del año siguiente al año en que se realizó por primera vez la radiodifusión, conforme al calendario gregoriano.

V. RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR SUIZA

A. PATENTES

1. Según su legislación, ¿se pueden obtener patentes por todas las categorías de productos? En particular, ¿son patentables todos los productos farmacéuticos? ¿Hay excepciones? De ser así, sírvanse exponer detalladamente cuáles son esas excepciones y cómo se ajustan al artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

La Ley de Patentes de Jordania, N° 32 de 1999, cumple totalmente las disposiciones del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC del modo que sigue:

1. El artículo 2 de la Ley de Patentes define la "invención" como toda idea creadora realizada por un inventor, que se relacione con un producto, un procedimiento o ambas cosas, y que dé una solución práctica a un problema determinado de cualquier campo de la tecnología.

En consecuencia, se dispone de la protección mediante patentes para cualquier invención, de producto o de procedimiento, conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

2. Por otra parte el párrafo A) del artículo 36 de la ley dispone lo siguiente:

"A) Se otorgarán patentes correspondientes a la fabricación y a las operaciones químicas especiales relativas a productos químicos, medicamentos, compuestos farmacéuticos y productos alimenticios."

3. El artículo 3 de la ley establece las condiciones de patentabilidad (novedad, actividad inventiva y susceptibilidad de aplicación industrial), disponiendo lo siguiente:

"Podrá concederse la protección de una invención mediante patente si se cumplen las siguientes condiciones:

A) 1. Que sea nueva desde el punto de la tecnología industrial, nunca divulgada antes al público en ningún lugar del mundo, por descripción escrita ni verbal ni mediante el uso ni cualquier otro medio que afecte al conocimiento de la invención, antes de la fecha de presentación de una solicitud de patente, o de la fecha de prioridad invocada en la solicitud, conforme a las disposiciones de esta Ley.

2. No se tendrá en cuenta la divulgación de una invención al público si ha tenido lugar en los 12 meses precedentes a la fecha de presentación de la solicitud de patente o de la fecha de prioridad invocada en la solicitud, en caso de que tal divulgación haya sido efecto de un acto realizado por el solicitante o de un acto ilícito cometido por un tercero contra el solicitante.

B) Que la invención entrañe una actividad inventiva cuya realización no sea evidente para una persona especializada en la técnica y familiarizada con el estado anterior de la tecnología en la rama a que corresponde la invención.

C) Que la invención sea susceptible de aplicación industrial y de ser fabricada o utilizada en cualquier campo de la agricultura, la pesca, los servicios o la industria en sentido amplio, incluidas las artesanías."

En consecuencia, es patentable cualquier invención, ya corresponda a un producto o un procedimiento y a cualquier campo de la tecnología, que cumpla las condiciones de patentabilidad conforme a la legislación de Jordania, que son compatibles con el párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

4. Existen ciertas excepciones a la protección mediante patentes, establecidas en virtud del artículo 4 de la ley en los siguientes términos:

"Estarán excluidas de la protección mediante patentes:

- A) 1. Las invenciones cuya explotación sea contraria al orden público o la moral.
2. Las invenciones cuya explotación comercial sea preciso evitar para la protección de la vida y la salud de los seres humanos, los animales o las plantas o para evitar perjuicios graves al medio ambiente.

La aplicación de las disposiciones de los apartados 1 y 2 de este párrafo queda supeditada a que la exclusión de la protección no derive exclusivamente de que la explotación de la invención esté prohibida por otras normas legales en vigor.

B) Las teorías y descubrimientos científicos y los métodos matemáticos.

C) Los métodos de diagnóstico, terapéuticos y quirúrgicos para el tratamiento de personas o animales.

D) Las plantas y los animales, excepto los microorganismos.

E) Los procedimientos biológicos para la producción de plantas o animales, que no sean procedimientos no biológicos o microbiológicos.

F) Las invenciones respecto de las cuales la solicitud de registro se haya presentado fuera del Reino por primera vez, por su titular, más de 18 meses antes de la fecha de presentación para su registro en el Reino."

Las excepciones establecidas en el párrafo A) del artículo citado corresponden a las mencionadas en el párrafo 2 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, mientras que las mencionadas en los párrafos C), D) y E) del mismo artículo son compatibles con las excepciones previstas en el párrafo 3 del mismo artículo del Acuerdo sobre los ADPIC.

Merece aclararse que la excepción indicada en el párrafo B) se refiere a teorías, descubrimientos y métodos matemáticos puros que en sí mismos no pueden ser objeto de patente, ya sea por falta de novedad o por su existencia independiente en la naturaleza, lo que está perfectamente en conformidad con la filosofía y los principios de la Ley de Patentes, teniendo en cuenta el alcance pleno de la patentabilidad, conforme a lo indicado en los puntos 1, 2, y 3 de la respuesta precedente.

En cuanto a la excepción indicada en el párrafo F) del artículo 4, obsérvese que Jordania había explicado antes que esta disposición se incluyó con el fin de alentar a los solicitantes de patentes a presentar sus solicitudes oportunamente en Jordania y que habría de funcionar junto con el requisito de novedad.

2. ¿Considera su legislación, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 27 en el contexto del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC, que la importación es una forma de "explotación de una patente" (y excluye por tanto el otorgamiento de una licencia obligatoria si se importa un producto)?

Esta cuestión quedará claramente precisada en el proyecto de Reglamento de Patentes que actualmente estudia la Oficina Legislativa y cuya aprobación se espera en breve plazo.

Además, el párrafo C) del artículo 4.20 del Acuerdo de Libre Comercio firmado entre Jordania y los Estados Unidos el 24 de octubre de 2000 (Acuerdo de Libre Comercio) establece que la importación se considerará un acto de explotación.

3. ¿Están las licencias obligatorias sujetas en su legislación a todas las condiciones enumeradas en el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC? Sírvanse indicar las disposiciones correspondientes de la ley.

Los artículos 22 a 26 de la Ley de Patentes rigen el otorgamiento de licencias obligatorias de patentes. Esas disposiciones están en conformidad con el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC o contienen todas las condiciones y salvaguardias que se enumeran en él, según se indica a continuación:

- El párrafo A) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo a) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo B) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo b) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo C) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo c) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo D) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo d) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo E) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo e) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo F) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo f) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo G) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo g) del artículo 31 del Acuerdo.
- El artículo 24 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo g) del artículo 31 del Acuerdo.
- El artículo 26 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo i) del artículo 31 del Acuerdo.

- El artículo 26 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo j) del artículo 31 del Acuerdo.
- Los párrafos B) y F) del artículo 23 de la Ley de Patentes están en conformidad con el párrafo k) del artículo 31 del Acuerdo.

No se ha establecido ninguna disposición correspondiente al párrafo 1) del artículo 31 del Acuerdo, pero la ley no contiene ninguna norma contraria a esa disposición.

Pregunta complementaria a la respuesta a la pregunta 3:

Indican ustedes que su legislación no contiene ningún artículo que corresponda al párrafo 1) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC. ¿Significa esto que las condiciones establecidas en dicho párrafo son aplicables directamente en su ordenamiento jurídico interno y serán aplicadas por el poder judicial?

Jordania no tiene el propósito de otorgar licencias obligatorias dependientes, pues los casos en que el Ministerio de Industria y Comercio puede hacerlo están limitados a los párrafos A) a C) del artículo 22 de la Ley de Patentes y, como resulta claramente del texto de ese artículo, no figuran mencionados a título de ejemplos. Además, la Ley de Patentes no da facultades al Gobierno para autorizar el uso de una patente sin el consentimiento de su titular a los fines de su explotación cuando ésta no podría realizarse sin infringir otra patente.

4. ¿Prevé su legislación el principio de la inversión de la carga de la prueba en los litigios relativos a patentes de procedimiento? Sírvanse indicar las disposiciones correspondientes de la ley.

Sí, en virtud del párrafo A) del artículo 34 de la Ley de Patentes, que establece lo siguiente:

"A) El tribunal podrá imponer al demandado en cualquier procedimiento civil referente a la infracción de los derechos de un titular de patente establecidos en esta ley la prueba de que el procedimiento de fabricación de su producto, cuando éste es idéntico al producto fabricado por el titular de la patente, es distinto del procedimiento protegido por la patente, si la producción se ha realizado sin el consentimiento del titular y existe gran probabilidad de que el producto idéntico se haya fabricado por el procedimiento protegido por la patente, y el titular de ésta no ha podido determinar, mediante un esfuerzo razonable, el procedimiento efectivamente utilizado."

B. PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN NO DIVULGADA

5. Sírvanse indicar de forma detallada si su legislación garantiza que los datos de pruebas u otros no divulgados y confidenciales presentados por un solicitante al organismo oficial competente en el marco del procedimiento prescrito para autorizar la comercialización de un producto farmacéutico o de un producto químico para la agricultura quedan protegidos contra toda divulgación y contra todo uso comercial desleal por un competidor, por ejemplo mediante la prohibición impuesta a un segundo solicitante de fundarse en los datos originales del primer solicitante o de remitirse a ellos en el marco de su posterior solicitud de autorización de comercialización de su propio producto. ¿Establece su legislación excepciones a tal respecto? De ser así, ¿con sujeción a qué condiciones resultarían éstas aplicables? ¿Establece su legislación un plazo concreto de protección de la información no divulgada en lo que respecta a esos datos de pruebas del primer solicitante?

La protección de la información no divulgada se encuentra establecida en la Ley sobre la Competencia Desleal y los Secretos Comerciales, N° 15 de 2000.

El artículo 8 de la ley citada indica la clase de protección de que se dispone respecto de los datos y pruebas no divulgados que deben presentarse ante cualquier autoridad oficial de Jordania para la autorización de la comercialización de productos farmacéuticos, agropecuarios o químicos, el correspondiente plazo y las excepciones al otorgamiento de esa protección.

Dicho artículo dispone lo siguiente:

"Si cualquier autoridad oficial competente exige la presentación de pruebas u otros datos no divulgados que son resultado de un esfuerzo considerable para autorizar la comercialización de productos farmacéuticos o productos químicos para la agricultura en los que se utilizan nuevas sustancias químicas, esa autoridad deberá observar las siguientes disposiciones:

A) Proteger esos datos contra el uso comercial desleal impidiendo que los use cualquier persona que carezca del consentimiento del solicitante para comercializar esos productos farmacéuticos y los suyos propios, hasta que hayan transcurrido cinco años desde la fecha en que el solicitante de esos datos obtuvo la autorización para comercializar sus productos.

B) Proteger esos datos contra la divulgación, salvo en los casos siguientes:

1. Cuando sea necesario para la protección del público.
2. Cuando la autoridad haya adoptado las medidas necesarias para asegurar la protección de los datos contra el uso comercial desleal."

VI. RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LOS ESTADOS UNIDOS

A. DISPOSICIONES GENERALES

1. Sírvanse explicar cómo, con respecto a cada una de las formas de propiedad intelectual comprendidas en la parte II del Acuerdo sobre los ADPIC, incluida la protección de las obtenciones vegetales, la legislación de Jordania garantiza que los nacionales de otros Miembros de la OMC reciban el trato nacional y el trato de la nación más favorecida como lo establecen los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse citar las disposiciones legales pertinentes.

La legislación de Jordania en materia de propiedad intelectual no infringe el trato nacional ni el régimen de la nación más favorecida que se estipulan en los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC, pues la nacionalidad no constituye un elemento que se tenga en cuenta para otorgar ningún derecho ni para el goce de ningún privilegio, y una vez cumplidas las condiciones establecidas en la ley el correspondiente derecho de propiedad intelectual se otorga independientemente de la nacionalidad.

Se encontrará a continuación una ilustración de la compatibilidad de las normas sobre propiedad intelectual con los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Derecho de autor y derechos conexos

El párrafo A) del artículo 3 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999), disponen lo siguiente:

"Las obras literarias y científicas originales gozarán de protección con arreglo a esta ley cualesquiera que sean su tipo o importancia y el propósito de su producción."

Conforme al artículo citado, la ley estipuló únicamente la originalidad como factor esencial para adquirir el derecho de autor. No existe referencia a la nacionalidad, por lo que cualquier obra literaria o científica original es susceptible de derecho de autor conforme a la legislación de Jordania en la materia.

Además, el artículo 4 de la misma ley se refiere al autor definiéndolo como "la persona que publica una obra atribuida a ella", con lo que no establece ninguna limitación respecto de la nacionalidad.

Una vez que una obra se considera amparada por el derecho de autor con arreglo a la legislación de Jordania en la materia, se otorgan a su autor todos los derechos y privilegios que se adquieren en virtud de esa ley con independencia de su nacionalidad.

Además, y conforme a la legislación en vigor, la falta de inscripción de la obra amparada por el derecho de autor en el Centro de Documentación no afectaría a los derechos del autor conforme a lo estipulado.

Por último, el artículo 53 de la Ley de Derecho de Autor de 1998, que sólo dispuso la protección de las obras publicadas o reproducidas en Jordania por autores jordanos o extranjeros y de las obras de autores jordanos publicadas en el extranjero, fue derogado por la modificación efectuada en 1999, con lo cual el artículo 53 de la ley actualmente en vigor dispone lo siguiente:

"A) Las disposiciones de esta ley se aplicarán a las obras de autores jordanos y no jordanos, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en el territorio del Reino en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo b) del artículo 3 (del texto original de la Ley) y a las obras de autores jordanos fuera del Reino, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

B) Con sujeción a las disposiciones de los acuerdos internacionales en materia de derecho de autor y en los casos en que no sean aplicables tales disposiciones, se aplicará un régimen de reciprocidad. Las disposiciones de esta ley se aplicarán a las obras de autores extranjeros, publicadas o no publicadas fuera del Reino, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

C) A los efectos de la aplicación de este artículo se otorgará el trato correspondiente a los nacionales del Reino, aun cuando no sean nacionales de él, a los autores que sean residentes habituales de cualquier país miembro en acuerdos internacionales sobre derecho de autor en que también Jordania sea miembro. Las disposiciones de este artículo se aplicarán también a los titulares de los derechos previstos en su artículo 23."

Dibujos y modelos industriales

El artículo 2 de la Ley de Dibujos y Modelos Industriales, N° 14 de 2000, define al "titular de dibujo o modelo industrial" como "la persona física o jurídica que ha registrado un dibujo o modelo industrial en conformidad con las disposiciones de la ley".

El artículo 3 de dicha ley establece como condiciones para el registro de los dibujos y modelos industriales la novedad y la independencia. En consecuencia, cuando se cumplen esas condiciones y el dibujo o modelo industrial se registra, se otorga a su titular igual trato y dispone de iguales derechos y privilegios con independencia de que se trate de un nacional del Reino o de cualquier otro Miembro de la OMC.

Patentes

El artículo 2 de la Ley de Patentes, N° 32 de 1999, define como "titular de patente" a "la persona física o jurídica a la que se otorga una patente". Por lo tanto, no existe ninguna distinción ni discriminación entre los nacionales del Reino y de los demás Miembros de la OMC, y se otorgan al titular iguales derechos y ventajas independientemente de su nacionalidad.

Por otra parte, en el mismo artículo se define la "invención" como "toda idea creadora realizada por un inventor, que se relacione con un producto, un procedimiento o ambas cosas, y que dé una solución práctica a un problema determinado de cualquier campo de la tecnología"; y, por otro lado, la "patente" se define como "el certificado otorgado para la protección de una invención".

Lo anterior permite apreciar fácilmente que la Ley de Patentes no se refiere a la nacionalidad; y, una vez que la solicitud de patente cumple las formalidades y los requisitos de patentabilidad establecidos en la ley, se otorga una patente a su titular conforme a la Ley de Patentes de Jordania y queda facultado para el ejercicio de todos los derechos, ventajas y privilegios, con independencia de su nacionalidad.

Marcas de fábrica o de comercio

El artículo 2 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, y sus modificaciones (de 1999), establecen una definición de "marca de fábrica o de comercio" como "cualquier signo claro que se utilice o haya de utilizarse por una persona para distinguir sus bienes, productos o servicios, de los bienes, productos o servicios de otros". Además, el artículo 6 de la ley citada establece que "la persona que desee disponer del uso exclusivo de una marca de fábrica o de comercio para distinguir bienes de su producción, fabricación o selección o a cuyo respecto se le haya expedido un certificado, o bienes que comercia o se propone comerciar, podrá solicitar el registro de esa marca en conformidad con las disposiciones de esta Ley".

En consecuencia de lo anterior, cualquier persona -con independencia de su nacionalidad- puede solicitar el registro de una marca de fábrica o de comercio en Jordania y, satisfaciendo los requisitos formales y objetivos del registro y completando el trámite de éste -expuesto más en adelante en relación con la pregunta 8- el titular de la marca de fábrica o de comercio registrada goza de iguales privilegios y derechos derivados del registro.

Esquemas de trazado de los circuitos integrados

El artículo 2 de la Ley para la Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados, N° 10 de 2000, define el "circuito integrado" como "un producto que, en su forma final o en una forma intermedia, cumple una función electrónica, compuesto por un grupo de elementos interconectados, de los cuales uno como mínimo es un elemento activo, de modo que esos elementos se encuentran integrados junto con sus interconexiones en una pieza de material". El "esquema de trazado de circuito integrado" se define como "el esquema de trazado que ha adquirido la protección establecida en conformidad con las disposiciones de esta Ley".

Se define al "titular de derechos" como "el creador de un esquema de trazado de circuito integrado protegido, o su derechohabiente".

* Igual argumento que en el punto precedente.

Indicaciones geográficas

Las indicaciones geográficas reciben igual trato en virtud de la Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000, sin ninguna distinción según su origen, ya que el artículo 2 de la ley define la "indicación geográfica" como "cualquier indicación que identifique un producto como originario del territorio de determinado país, o de una región o localidad de ese territorio, cuando determinada calidad, reputación u otra característica del producto sea imputable fundamentalmente a su origen geográfico"; todo interesado tiene el derecho de invocar la infracción de una indicación geográfica con arreglo al artículo 8 de la misma Ley, con independencia de la nacionalidad.

Secretos comerciales y competencia desleal

La Ley sobre Secretos Comerciales y Competencia Desleal, N° 15 de 2000, no discrimina entre los jordanos y los no jordanos respecto del derecho de prohibir los actos de competencia desleal y proteger los secretos comerciales. En virtud del párrafo A) del artículo 5 de dicha Ley, se define al "titular" como "la persona que posee el derecho de divulgar, usar y preservar el secreto comercial".

La ley no contiene ninguna referencia a la nacionalidad en la definición de "titular del derecho"; el párrafo B) del artículo 5 establece que "el titular podrá impedir que cualquier persona se apropie indebidamente de un secreto comercial protegido por la presente Ley".

A su vez, el artículo 2 de la misma ley define los actos de competencia desleal estableciendo que "cualquier acto de competencia contrario a los usos comerciales honestos en asuntos industriales o comerciales constituirá un acto de competencia desleal", y da ejemplos de actos determinados que crean confusión respecto del establecimiento, los productos y servicios y las actividades industriales o comerciales de un competidor. Además, cualquier práctica que desprestigie los productos o servicios competidores e induzca a error al público se considera un acto de competencia desleal. En consecuencia, la ley ha dado igual trato a todos los competidores preservando el derecho de prohibir la competencia desleal con independencia de la nacionalidad del competidor y sin otorgar ningún trato especial a los nacionales del Reino frente a sus competidores.

Obtenciones vegetales

El artículo 2 de la Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales, N° 24 de 2000, define al "obtentor" como "la persona que haya creado y descubierto y puesto a punto una variedad vegetal, o su causahabiente". La "variedad protegida" se define como "la variedad registrada en conformidad con las disposiciones de esta Ley".

Al mismo tiempo, el artículo 5 dispone las condiciones que deben cumplirse en la variedad para que pueda ser registrada, y el artículo 6 estipula cuáles son las personas que tienen derecho a registrar una obtención vegetal con arreglo a la Ley. Estos artículos no se refieren a la nacionalidad y, una vez cumplidas las condiciones de la Ley, el obtentor goza de todos los derechos y privilegios que ella confiere.

B. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

2. Sírvanse explicar cómo la legislación sobre derecho de autor de Jordania protege los programas de ordenador como obras literarias y las compilaciones de datos tal como lo exige el artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC.

El párrafo A) del artículo 3 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999), disponen lo siguiente:

"Las obras literarias y científicas originales gozarán de protección con arreglo a esta ley cualesquiera que sean su tipo o importancia y el propósito de su producción."

Los programas de ordenador, sean programas fuente o programas objeto, figuran mencionados como ejemplos de tales obras protegidas en el N° 8 del párrafo B) del mismo artículo.

Las compilaciones de datos están protegidas en virtud del párrafo D) del artículo 3 de la misma Ley, que dispone lo siguiente:

"También se otorgará protección a otras colecciones literarias y artísticas como las enciclopedias, antologías y compilaciones de datos, en forma legible por máquina o en otra forma, que por razones de la selección o disposición de sus contenidos constituyan creaciones de carácter intelectual. Igualmente se otorgará protección a las colecciones de selecciones de poesía, prosa, música y obras similares, siempre que en tales colecciones se mencione a los autores de esas obras y sin perjuicio de los derechos de los autores respecto de cada una de las obras que formen parte de dichas colecciones."

3. El artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC establece que se conferirán derechos de arrendamiento respecto de los programas de ordenador y de las obras cinematográficas. Sírvanse citar la correspondiente disposición de la legislación sobre derecho de autor de Jordania.

El artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones disponen que el autor gozará del "derecho de explotar la obra de arte en cualquier forma económica que escoja"; a su vez, el párrafo D) del mismo artículo dispone que "el autor tendrá el derecho de autorizar el uso de uno o más ejemplares de su obra a personas que los exploten mediante el arrendamiento u otros actos relacionados con el ofrecimiento de la obra al público".

Conforme a lo anterior, los programas de ordenador y las obras cinematográficas están sujetas al derecho de arrendamiento establecido en el artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC.

4. Sírvanse indicar la duración y las condiciones de protección que se prevén en la legislación sobre derecho de autor de Jordania para una obra que no sea fotográfica o de arte aplicado y citar la disposición jurídica pertinente.

Fuera de las obras fotográficas y de arte aplicado, los artículos 30 y 31 de la ley estipulan plazos de protección.

Con arreglo al artículo 30 de la Ley, las obras de los autores gozan de protección durante la vida de su autor y los 50 años siguientes a su muerte, o a la muerte del último de los autores que participaron en la compilación de la obra si existe más de un autor. A los efectos del cálculo de ese plazo de protección, se considera que la fecha de la muerte es el primer día de enero del año siguiente a la fecha real de la muerte del autor, conforme al calendario gregoriano.

Por otra parte, el artículo 31 de la ley dispone lo siguiente:

"El plazo de protección de las obras que siguen será de 50 años contados desde la fecha de publicación, con la salvedad de que el plazo de protección se considerará iniciado el primer día de enero siguiente a la fecha real de la publicación, conforme al calendario gregoriano.

A) Obras cinematográficas y de televisión. No obstante, cuando tales obras no se hayan publicado con la autorización del titular de los derechos dentro de los 50 años siguientes a su terminación, el plazo de protección correrá desde la fecha de terminación de la obra, que se considerará el primer día de enero siguiente a la fecha en que se hayan completado efectivamente, conforme al calendario gregoriano.

B) Cualquier obra de arte cuyo autor, o titular del derecho de autor, sea una persona jurídica.

C) Las obras publicadas por primera vez después de la muerte de su autor.

D) Las obras de arte que no lleven el nombre de su autor o que lleven seudónimo; no obstante, si el autor revela su identidad durante el plazo de protección, éste se iniciará en la fecha de la muerte del autor."

El plazo de protección de los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión figura establecido en los párrafos C) y D) del artículo 23 de la Ley; el plazo de protección de los artistas intérpretes o ejecutantes y de los productores de fonogramas es de 50 años contados desde el primer día de enero del año siguiente al año en que tuvo lugar la ejecución o interpretación o la fijación de la obra, conforme al calendario gregoriano. El plazo de protección de los organismos de radiodifusión es de 20 años contados a partir del primer día de enero del año siguiente al año en que tuvo lugar por primera vez la radiodifusión, conforme al calendario gregoriano.

5. Sírvanse describir la protección que otorga la legislación sobre derecho de autor de Jordania a los artistas intérpretes o ejecutantes y el plazo de protección.

El derecho de los artistas intérpretes o ejecutantes se encuentra establecido en los artículos 5 y 23 de la Ley de Derecho de Autor; el párrafo B) del artículo 5 de dicha ley otorga la protección del derecho de autor a "toda persona que haya ejecutado o interpretado y comunicado al público una obra de arte creada por otra persona, ya sea mediante el canto, la ejecución, la adaptación rítmica, el recitado, la fotografía, la pintura, la pantomima, la coreografía o cualquier otro medio". El apartado 1) del párrafo A) del artículo 23 de la misma ley dispone que el intérprete o ejecutante puede prohibir a los terceros la fijación de la interpretación o ejecución no fijada, la reproducción de cualquier interpretación o ejecución fijada, su radiodifusión o su comunicación al público sin su consentimiento.

Conforme al párrafo C) del artículo 23 de la Ley, el plazo de protección es de 50 años contados desde el primer día de enero del año siguiente al año en que tuvo lugar la interpretación o ejecución, conforme al calendario gregoriano.

6. El párrafo 2 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC dispone que los productores de fonogramas tendrán el derecho de autorizar o prohibir la reproducción directa o indirecta de sus fonogramas. El referido párrafo dispone que los productores de fonogramas tienen el derecho de autorizar o prohibir el arrendamiento comercial al público de los originales o copias

de sus fonogramas. Sírvanse describir cómo la legislación sobre derecho de autor de Jordania da cumplimiento a esas obligaciones e indicar el plazo de protección.

El derecho de los productores de fonogramas a autorizar o prohibir la reproducción directa o indirecta de sus fonogramas se encuentra establecido en el párrafo B) del artículo 23 de la Ley.

Conforme al párrafo C) del artículo 23 de la Ley, el plazo de protección es de 50 años contados desde el primer día de enero del año siguiente al año en que tuvo lugar la interpretación o ejecución, conforme al calendario gregoriano.

7. Sírvanse explicar cómo el artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor de Jordania, que concede al autor el "derecho de explotar su obra con fines de lucro en la forma que estime conveniente", es compatible con el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC, ya que el Acuerdo prescribe que se le otorguen derechos exclusivos al autor prescindiendo de los resultados financieros de la explotación. Sírvanse explicar si esta disposición determinaría que un autor no pudiera autorizar o prohibir la producción de su obra en el caso que un tercero la reprodujera sin fines de lucro.

El artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor no da lugar en ningún caso a que el autor quede privado de su derecho de prohibir las infracciones de su obra cuando tales infracciones no dan lugar a un beneficio económico, pues los derechos exclusivos de los autores están enumerados en los artículos 8 y 9 y, mientras que el segundo de ellos trata de los derechos patrimoniales, el primero se refiere a los derechos morales como el derecho a la atribución de la obra, el derecho de determinar la publicación y su modalidad y fecha, el derecho de realizar modificaciones de la obra, el de oponerse a cualquier infracción de la obra y el de prohibir toda distorsión, falsificación, modificación o violación lesiva de la reputación o el honor del autor. Con arreglo al artículo 8, el autor goza del derecho de prohibir cualquier infracción de su obra con independencia de que exista o no un beneficio económico.

Por otra parte, y en virtud del artículo 51 de la Ley de Derecho de Autor, el ejercicio ilegal de cualquiera de los privilegios otorgados por los artículos 8, 9, 10 y 23 se sanciona con una pena de prisión de duración mínima de tres meses y máxima de tres años y una multa de 1.000 y un máximo de 3.000 dinares jordanos, o una de esas dos sanciones.

Por consiguiente, cualquier infracción de cualquiera de los derechos del autor enumerados en el artículo 8 se castiga también, y la expresión "con fines de lucro" que figura en el artículo 9 no impide que el autor o el titular de los derechos efectúe o autorice, o prohíba, cualquier explotación no comercial de su obra; salvo las formas de explotación no comercial autorizadas expresamente por la ley sin el consentimiento del autor o el titular de los derechos, siempre que esa explotación se limite a determinados casos especiales que no atenten contra la explotación normal de la obra ni causen un perjuicio injustificado a los intereses legítimos del titular de los derechos.

C. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

8. Sírvanse describir el procedimiento que se ha de seguir en Jordania para registrar una marca de fábrica o de comercio, citar las disposiciones pertinentes de la ley y describir los derechos que puede ejercer el titular de una marca registrada de fábrica o de comercio.

Conforme al artículo 6 de Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, toda persona que desee registrar una marca puede presentar una solicitud para su registro.

Los artículos 22 a 27 del Reglamento de Marcas, N° 1 de 1952, especifican los detalles del procedimiento que debe seguirse por el Director del Registro al presentarse una solicitud referente a una marca. Una vez presentada la solicitud, se la examina en cuanto a la posibilidad de su registro y la existencia de marcas de fábrica o de comercio idénticas o similares anteriores y, con arreglo al artículo 11 de la Ley, el Director del Registro puede aceptar la solicitud o denegarla, totalmente o con sujeción a determinadas condiciones, alteraciones o modificaciones, según el caso.

El artículo 13 de la ley dispone que las solicitudes de marcas admitidas por el Director del Registro deben publicarse en la Gaceta Oficial, y los detalles de la publicación se rigen por los artículos 32 y 33 del Reglamento de Marcas.

El artículo 14 de la ley establece un plazo de tres meses para la presentación de oposición por cualquier interesado, y el procedimiento correspondiente se rige por los artículos 34 a 45 del Reglamento de Marcas.

No existiendo oposición, o cuando habiéndose presentado ésta se la desestima, se expide el correspondiente certificado de registro.

Derechos del titular de una marca de fábrica o de comercio

Con arreglo al artículo 26 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, el registro de una marca de fábrica o de comercio otorga a su titular el derecho exclusivo de usarla y el derecho de impedir que los terceros, sin su consentimiento, utilicen marcas idénticas o similares que tengan probabilidad de confusión.

Además, en virtud de los artículos 34, 38 y 39 de la Ley, el titular de una marca de fábrica o de comercio registrada tienen acción civil de daños y perjuicios y acción penal y puede solicitar medidas provisionales contra cualquier infracción de su marca de fábrica o de comercio registrada.

D. INDICACIONES GEOGRÁFICAS

9. Sírvanse describir, en detalle, cómo la legislación de Jordania dispone el reconocimiento y la protección de las indicaciones geográficas previstas en el párrafo 2 del artículo 22 del Acuerdo sobre los ADPIC, citar las disposiciones pertinentes de las leyes y los reglamentos y dar ejemplos de indicaciones geográficas así protegidas.

El artículo 3 de la Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000, dispone el reconocimiento y la protección que requiere el párrafo 2 del artículo 22 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Como no existe un sistema de registro a este respecto, los tribunales decidirían las cuestiones de este tipo caso por caso.

10. Sírvanse describir, en detalle, la forma en que se aplica el nivel superior de protección requerido para vinos y bebidas espirituosas en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC, citar las disposiciones pertinentes de las leyes y los reglamentos y dar ejemplos de indicaciones geográficas para dichos productos.

El nivel superior de protección requerido para los vinos y bebidas espirituosas en virtud del párrafo 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC está incorporado en el artículo 4 de la Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000.

Como no existe un sistema de registro a este respecto, los tribunales decidirían las cuestiones de este tipo caso por caso.

E. PATENTES

11. Al parecer, los apartados C) a E) del artículo 36 de la Ley de Patentes de Jordania, de 1999, conceden una prórroga de hasta tres años para que el país otorgue protección mediante patente a los productos químicos relacionados con la medicación, o los productos farmacéuticos o alimenticios finales. En el párrafo 230 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión del Reino Hachemita de Jordania a la Organización Mundial del Comercio, documento WT/ACC/JOR/33, Jordania señaló que aplicaría plenamente todas las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC a partir de la fecha de adhesión a la OMC, sin recurrir a ningún período de transición. Sírvanse confirmar que no hay ningún período de transición a la protección plena para la materia mencionada en el apartado A) del artículo 36, y citar todas las leyes y reglamentos pertinentes. Si ello no puede confirmarse, sírvanse describir, en detalle, cómo los apartados C) a E) del artículo 36 cumplen con el requisito de protección mediante patente con arreglo a los párrafos 8 y 9 del artículo 70 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Los métodos de fabricación y las operaciones químicas especiales relacionadas con productos químicos, medicamentos, compuestos farmacéuticos o alimentos están totalmente protegidos y pueden ser objeto de patentes válidas en Jordania; como la aplicación del párrafo D) del artículo 36 requería una decisión especial del Consejo de Ministros que no se había dictado en el momento en que se sancionó la Ley de Patentes, en el párrafo E) del mismo artículo se dispuso lo siguiente:

"Los párrafos C) y D) entrarán en vigor un mes después de que se haya dictado una decisión con ese fin por el Consejo de Ministros, lo que podrá realizarse en un plazo máximo de tres años a partir de la fecha de la adhesión de Jordania a la OMC; y si en ese plazo no se ha adoptado tal decisión, las disposiciones de los párrafos citados entrarán en vigor automáticamente con el vencimiento del plazo de tres años."

Sin embargo, el 28 de marzo de 2000 se dictó una decisión del Consejo de Ministros, con lo que el párrafo D) del artículo 36 se encuentra ahora en pleno vigor sin ningún período de transición.

12. Los artículos 22 a 26 de la Ley de Patentes de Jordania versan sobre la licencia obligatoria. Los objetivos de la licencia obligatoria, contemplados en el artículo 22, comprenden la seguridad nacional, situaciones de emergencia y beneficios públicos no comerciales. Estos artículos no se refieren a las licencias obligatorias dependientes ni estipulan objetivos al respecto. Además, el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC impone condiciones adicionales. Sírvanse confirmar que Jordania no se propone conceder licencias obligatorias dependientes. Sírvanse también explicar, en detalle, cómo las disposiciones sobre la concesión de licencias obligatorias comprendidas en los artículos 22 a 26 contienen todas las condiciones y salvaguardias enumeradas en el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Jordania no tiene el propósito de otorgar licencias obligatorias dependientes, pues los casos en que el Ministerio de Industria y Comercio puede hacerlo están limitados a los párrafos A) a C) del artículo 22 de la Ley de Patentes y, como resulta claramente del texto de ese artículo, no figuran mencionados a título de ejemplos. Además, la Ley de Patentes no da facultades al Gobierno para autorizar el uso de una patente sin el consentimiento de su titular a los fines de su explotación cuando ésta no podría realizarse sin infringir otra patente. Merece señalarse que el representante de Jordania asumió el compromiso de aclarar esta cuestión en el Reglamento de aplicación (párrafo 212 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión del Reino Hachemita de Jordania a la Organización Mundial del Comercio).

A su vez, los artículos 22 a 26 de la Ley de Patentes están en conformidad con el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC, o contienen todas las condiciones y salvaguardias que en él se enumeran, del modo que sigue:

- El párrafo A) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo a) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo B) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo b) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo C) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo c) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo D) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo d) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo E) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo e) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo F) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo f) del artículo 31 del Acuerdo.
- El párrafo G) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo h) del artículo 31 del Acuerdo.
- El artículo 24 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo g) del artículo 31 del Acuerdo.
- El artículo 26 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo i) del artículo 31 del Acuerdo.
- El artículo 26 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo j) del artículo 31 del Acuerdo.
- Los párrafos B) y F) del artículo 23 de la Ley de Patentes están en conformidad con el párrafo k) del artículo 31 del Acuerdo.

No se ha establecido ninguna disposición correspondiente al párrafo l) del artículo 31 del Acuerdo, pero la ley no contiene ninguna norma contraria a esa disposición.

13. Sírvanse confirmar si la importación constituye una explotación de la patente de conformidad con la Ley de Patentes de Jordania, y como lo prescribe el párrafo 1) del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, citar todas las leyes y reglamentos pertinentes y explicar, en detalle, cómo se aplican.

Esta cuestión quedará claramente precisada en el proyecto de Reglamento de Patentes que actualmente estudia la Oficina Legislativa y cuya aprobación se espera en breve plazo.

Además, el párrafo C) del artículo 4.20 del Acuerdo de Libre Comercio firmado entre Jordania y los Estados Unidos el 24 de octubre de 2000 (Acuerdo de Libre Comercio) establece que la importación se considerará un acto de explotación.

14. Sírvanse explicar, en detalle, de qué modo las exclusiones de "teorías y descubrimientos científicos", que figuran en el artículo 4, son compatibles con el ámbito completo de la patentabilidad que exige el artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

La exclusión establecida en el artículo 4 respecto de las teorías y descubrimientos científicos no contradice el alcance pleno de la patentabilidad establecido por el artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, por las razones que siguen.

- i) El artículo 2 de la Ley de Patentes define la "invención" como "toda idea creadora realizada por un inventor, que se relacione con un producto, un procedimiento o ambas cosas, y que dé una solución práctica a un problema determinado de cualquier campo de la tecnología". El mismo artículo define la patente como "el certificado otorgado para la protección de una invención".

En consecuencia, el artículo 2 otorga plena protección tanto para los productos como para los procedimientos.

- ii) Después de definir las expresiones "invención" y "patente" en el artículo 2, la ley define en su artículo 3 las condiciones de patentabilidad (novedad, carácter no evidente y posibilidad de aplicación industrial). Por consiguiente, toda invención, conforme a la definición del artículo 2, y que cumpla los requisitos de patentabilidad del artículo 3, puede ser objeto de la protección mediante patente conforme a la Ley de Patentes de Jordania.
- iii) Las teorías y descubrimientos científicos mencionados en el artículo 4 de la Ley de Patentes se refieren a teorías y descubrimientos puros que en sí mismos no pueden ser objeto de patente, ya sea por falta de novedad o por su existencia independiente en la naturaleza, lo que está perfectamente en conformidad con la filosofía y los principios de la Ley de Patentes, teniendo en cuenta que esas teorías y descubrimientos se mencionaron en el mismo párrafo que los métodos matemáticos; por consiguiente, vale para su exclusión la misma filosofía que rige para las fórmulas matemáticas.
- iv) En el párrafo 17) del artículo 4 del Acuerdo de Libre Comercio firmado entre Jordania y los Estados Unidos el 24 de octubre de 2000 (Acuerdo de Libre Comercio), Jordania ratificó el alcance pleno de la protección, conforme al artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, para todas las invenciones, ya constituyan productos o procedimientos.

15. El apartado B) del artículo 4 contiene la exclusión de "métodos matemáticos". Jordania explicó con anterioridad que esta exclusión sólo se aplica a materias puramente matemáticas. Además, no hay ninguna exclusión en cuanto a las "invenciones relativas al ordenador". Sírvanse confirmar que la exclusión de "métodos matemáticos" se refiere sólo a la materia puramente matemática y no a "métodos comerciales" ni a las "invenciones relativas al ordenador".

La expresión "métodos matemáticos", que figura en el párrafo B) del artículo 4, no se extiende a los métodos e invenciones mercantiles o relacionados con la informática, pues la exclusión que se menciona en el artículo 4 está limitada a los casos mencionados en él y se aplica, por lo tanto, exclusivamente a esos casos.

El párrafo 5 del Memorando de Entendimiento sobre cuestiones relacionadas con la protección de los derechos de propiedad intelectual en virtud del Acuerdo entre Jordania y los

Estados Unidos de América sobre el establecimiento de una zona de libre comercio dispone que "Jordania adoptará las medidas necesarias para aclarar que las exclusiones de la protección mediante patentes de los "métodos matemáticos" que figura en el párrafo B) del artículo 4 de la Ley de Patentes de Jordania no abarca tales "métodos" mercantiles ni invenciones relacionadas con la informática".

16. El apartado F) del artículo 4 contiene una exclusión de patentabilidad de las invenciones presentadas con más de 18 meses de anterioridad a su presentación en Jordania, lo que al parecer no tiene precedentes en las legislaciones de otros países, no corresponde a ninguna norma internacional ni a ninguna tendencia incipiente. Esta disposición puede tener un efecto adverso en el proceso de adoptar decisiones para obtener la protección mediante patentes a través del mundo. Jordania explicó previamente que incluía esta disposición para estimular a los solicitantes de patente a fin de que presentaran su solicitud oportunamente y operaría en conjunto con el requisito de la novedad. Jordania también indicó su voluntad de reconsiderar esta cuestión. Sírvanse explicar, en detalle, la posición actual de Jordania en este asunto e identificar los reglamentos, directrices u otros documentos que puedan contribuir a esclarecer esta disposición. Sírvanse explicar, asimismo, si esta disposición está en armonía con el derecho de prioridad contenido en el Convenio de París, en especial cuando se reivindica una cadena de prioridades en la que la solicitud de patente original se presentó más de 18 meses antes de la última solicitud de patentes.

Sírvanse tomar nota de que esta cuestión no se ha planteado todavía, ya que la aplicación de la nueva Ley de Patentes está supeditada a la aprobación del Reglamento que actualmente tiene ante sí la Oficina Legislativa. En consecuencia, no existe ninguna aplicación práctica de esta exclusión. No obstante, sírvanse tener en cuenta que la exclusión prevista en el párrafo F) del artículo 4 de la ley habrá de interpretarse en conformidad con el conjunto de ella. Además, se prevé que el Director del Registro habrá de dictar directrices que contribuirán a aclarar y determinar esta cuestión.

Por otra parte, a través del Acuerdo de Libre Comercio Jordania se comprometió a "tomar todas las medidas necesarias para aclarar que el párrafo F) del artículo 4 de la Ley de Patentes de Jordania se interpretará en el sentido de que excluye de la protección mediante patentes las invenciones cuya solicitud de registro se haya presentado por primera vez fuera de Jordania por su titular y se hayan publicado más de 18 meses antes de la fecha de solicitud de registro en Jordania. De este modo, un inventor que presente fuera de Jordania una solicitud de patente pero la retire antes de su publicación podrá presentar una solicitud de patente en Jordania" (párrafo 6 del Memorando de Entendimiento sobre cuestiones relacionadas con la protección de los derechos de propiedad intelectual en virtud del Acuerdo entre Jordania y los Estados Unidos de América sobre el establecimiento de una zona de libre comercio).

17. La Ley de Patentes excluye la protección de las obtenciones vegetales. En el párrafo 220 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión del Reino Hachemita de Jordania a la Organización Mundial del Comercio, documento WT/ACC/JOR/33, Jordania declaró que no tenía ninguna legislación vigente que comprendiera la protección de las obtenciones vegetales, pero que un proyecto de ley de nuevas obtenciones vegetales se remitió, en noviembre de 1999, a la Oficina Legislativa del Consejo de Ministros. Sírvanse citar las leyes y reglamentos pertinentes relativos a la protección de las obtenciones vegetales y explicar, en detalle, cómo las leyes y reglamentos jordanos son congruentes con el artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Las obtenciones vegetales están protegidas en Jordania en virtud de la Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales, N° 24 de 2000. Actualmente se encuentra en el Ministerio de Agricultura un proyecto de reglamento cuya aprobación se espera para este año.

El artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC dispone que los Miembros "otorgarán protección a todas las obtenciones vegetales mediante patentes, mediante un sistema eficaz *sui generis* o mediante una combinación de aquéllas y éste". Jordania cumple esta condición, ya que la ley antes citada dispone la plena protección de las obtenciones vegetales; la expresión "obtenciones vegetales" se define como "un conjunto de plantas de un solo taxón botánico del rango más bajo conocido, con independencia de si responde o no plenamente a las condiciones para la concesión de la protección, y se define por la expresión de los caracteres resultantes de un cierto genotipo o de una cierta combinación de genotipos, que se distingue de cualquier otro conjunto de plantas por la expresión de uno de dichos caracteres por los menos y que pueda considerarse como una unidad, habida cuenta de su aptitud a propagarse sin alteración". Además, la ley citada está en conformidad con el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV de 1991).

18. En lo concerniente a lograr que se apruebe la comercialización, al parecer el apartado C) del artículo 21 de la Ley de Patentes permite a terceros que presenten solicitudes de aprobación de la comercialización de los productos farmacéuticos y químicos agrícolas antes de la expiración del plazo de una patente. En el curso de debates anteriores, Jordania explicó que la vigencia de esta disposición se coordinaría con el Ministerio de Sanidad (MOH) y el Ministerio de Agricultura (MOA) para garantizar que no se concederían aprobaciones hasta la expiración del plazo de la patente. Sírvanse describir, en detalle, el proceso de aprobación jordano de la comercialización, señalar todos los reglamentos pertinentes, y explicar cómo dicho proceso asegura una protección contra el uso comercial desleal de los datos en consonancia con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 39 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Las disposiciones que actualmente se aplican para obtener la aprobación de la comercialización de medicamentos son las siguientes⁴:

- i) El farmacéutico responsable que actúa como agente de la compañía que fabrica el medicamento o el gerente técnico de la fábrica local donde éste se produce debe presentar una petición de registro del producto. Dicha petición debe ir acompañada de una notificación del Ministerio de Industria y Comercio que indique el estatuto del medicamento (es decir, si está o no patentado); a dicha petición se le asignarán un número y una fecha que indicará la fecha de su presentación.
- ii) El "Comité Técnico de Supervisión de Medicamentos" examina los medicamentos para comprobar si están o no protegidos por patentes (conforme a la notificación enviada por el Ministerio de Industria y Comercio) y para verificar si han transcurrido cinco o más años desde la fecha en que se aprobó la comercialización del medicamento original en Jordania conforme al artículo 8 A) de la Ley de Competencia Desleal y Secretos Comerciales. La aprobación para la comercialización se otorga después de expirado el plazo de la patente.
- iii) Si después de analizar el medicamento en el Laboratorio de Supervisión de Medicamentos, comprueba la validez, calidad y eficiencia de éste (de conformidad con la Ley del Ejercicio de la Profesión de Farmacia Nº 43 de 1972 y el Reglamento del Comité Técnico de Supervisión de Medicamentos Nº 15 de 1973), el Comité Técnico de Supervisión de Medicamentos aprueba el registro del medicamento, cuyo precio se fijará mediante una decisión del Ministro de acuerdo con una recomendación del mismo Comité.

⁴ Respuesta facilitada en una comunicación de la Misión Permanente de Jordania de fecha 7 de mayo de 2001.

- iv) El precio fijado para el medicamento se notifica al farmacéutico responsable que actúa como agente de la compañía que lo fabrica o al gerente técnico de la fábrica local donde éste se produce; si el precio es idéntico al solicitado por la compañía fabricante, la decisión se notifica a la tienda o a la fábrica, y se otorga un número de registro.

Si el precio fijado para el medicamento difiere del solicitado por la compañía que lo fabrica, se le notifica la decisión a la tienda y si la compañía está de acuerdo, se otorga un número de registro mediante una notificación oficial cuya fecha se considerará como la fecha de aprobación para comercializar el medicamento en el Reino. La tienda podrá impugnar el precio en un plazo de dos meses a partir de la fecha de notificada la decisión sobre el precio o podrá aceptarlo en un plazo de seis meses a partir de dicha notificación; en tal caso se otorgará al medicamento un número de registro mediante una notificación oficial.

F. OBSERVANCIA

19. Sírvanse describir brevemente cómo cumple el Gobierno de Jordania los requisitos prescritos en el artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC, incluidos los párrafos 1, 2, 3 y 4 de dicho artículo, y determinar todas las normas legales y reglamentarias pertinentes.

Párrafo 1 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC

i) Disposiciones generales

Por regla general, los actos de infracción de derechos de propiedad intelectual, el uso indebido de secretos comerciales y los actos de competencia desleal constituyen actos ilícitos civiles. En consecuencia, están sujetos a los artículos 48), 49), 256), 257), 259), 263) y 266) a 269) del Código Civil, N° 34 de 1976.

Además del Código Civil, la Ley de Procedimiento Civil contiene disposiciones referentes a los procedimientos y recursos judiciales civiles.

Con arreglo a la Ley de Procedimiento Civil, junto con la sentencia definitiva el tribunal resuelve la indemnización del litigante que ha obtenido fallo favorable por los gastos y honorarios derivados del litigio y sus procedimientos.

El tribunal también puede decidir, durante el desarrollo de un juicio, acerca de los gastos derivados de cualquier petición o audiencia, si así lo pide cualquiera de las partes, sin perjuicio de lo que se disponga en la sentencia acerca de las costas judiciales.

Además de cualquier clase de gastos y costas judiciales, el tribunal también puede imponer el pago de los honorarios de los abogados.

Al mismo tiempo, y por regla general, toda persona que abuse del derecho de un tercero es responsable de indemnización. También se aplican medidas disciplinarias a los funcionarios oficiales y los abogados que no cumplen sus deberes en conformidad con las leyes y los códigos de ética.

ii) Disposiciones especiales

Los mecanismos en vigor en Jordania para la observancia de los derechos de propiedad intelectual son compatibles con el Acuerdo sobre los ADPIC. Además, esas leyes contienen

mecanismos eficaces para asegurar la observancia tal como lo exige el Acuerdo sobre los ADPIC y aseguran o disponen salvaguardias contra su abuso; con arreglo a todas las leyes sobre propiedad intelectual, la solicitud de medidas provisionales, incluyendo el pedido de suspensión del despacho de aduana de los productos, debe presentarse junto con una caución que garantice la indemnización de cualquier daño que se cause al demandado, si resulta injustificada la pretensión del solicitante o éste omite promover la acción sobre el fondo del asunto en un plazo de ocho días.

Las disposiciones que contienen tales medidas en materia de observancia y salvaguardias son las siguientes:

- Ley de Patentes, N° 32 de 1999: artículos 32 a 34.
- Ley de Protección de la Obtenciones Vegetales, N° 24 de 2000: artículo 29.
- Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, y sus modificaciones de 1999: artículos 34, 38 y 39.
- Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones de 1998 y 1999: artículos 46 a 52.
- Ley para la Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados, N° 10 de 2000: artículo 22.
- Ley de Dibujos y Modelos Industriales, N° 14 de 2000: artículo 17.
- Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000: artículo 8.
- Ley sobre Competencia Desleal y Secretos Comerciales, N° 15 de 2000: artículos 3 y 7.

Párrafo 2 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC

Los procedimientos relativos a la observancia son justos y equitativos, no son innecesariamente complicados, y las disposiciones que los rigen son transparentes; sin embargo, no existen normas que fijen plazos determinados para los procedimientos judiciales.

Con respecto a las costas, el Reglamento de Costas Judiciales rige las costas de los procedimientos judiciales en la siguiente forma:

- i) Costas de los asuntos civiles

Tribunal de Primera Instancia, Tribunal de Apelación y Tribunal de Casación:

Las costas judiciales se calculan en porcentajes de la cuantía del asunto. Representan un 2 por ciento de los primeros 10.000 dinares jordanos, un 3 por ciento de los 10.000 siguientes y un 1 por ciento de cada 10.000 dinares restantes. Las costas tienen un máximo de 1.200 dinares jordanos. La suma calculada tiene un recargo de 10 por ciento. Existe también un gravamen de 6,8 dinares jordanos por la presentación del poder del abogado. Todo documento presentado en un asunto judicial está sujeto a un gravamen de 0,3 por ciento de su valor, en timbres.

Juzgados de paz:

Las costas judiciales representan un 3 por ciento de la cuantía del asunto, con un máximo de 25 dinares jordanos. Existen, además, un recargo de 10 por ciento y el gravamen por la presentación del poder del abogado.

ii) Costas de los asuntos penales

Las costas son insignificantes.

iii) Recursos ante el Tribunal Superior de Justicia

Las costas por los recursos ante el Tribunal Superior de Justicia se determinan por el Presidente del Tribunal con un mínimo de 30 y un máximo de 300 dinares jordanos.

iv) Oposiciones y cancelaciones

Las costas por las acciones de oposición y cancelación respecto de marcas de fábrica o de comercio son las siguientes:

Acción de oposición: 100 dinares jordanos.

Acción de cancelación: 150 dinares jordanos.

En lo que respecta a otros derechos de propiedad intelectual, sírvanse tomar nota de que las costas respectivas no están determinadas, pues sus escalas forman parte de la reglamentación sobre la propiedad intelectual ya mencionada, que no se ha dictado hasta ahora.

Párrafo 3 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC

El artículo 160 de la Ley de Procedimiento Civil, N° 24 de 1988, cumple este requisito.

La sentencia debe identificar al tribunal que la ha dictado, la fecha y el lugar, el nombre de los magistrados que han participado en la aprobación de la sentencia y que estuvieron presentes en la audiencia respectiva, el nombre de las partes, su presencia o ausencia y el nombre de sus abogados. La sentencia debe incluir también una reseña completa de los hechos del asunto, las alegaciones, un resumen de la defensa y los fundamentos y la conclusión de la sentencia.

Párrafo 4 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC

Con arreglo a la legislación de Jordania en materia de propiedad industrial, la decisión final del Director del Registro está sujeta a apelación ante el Tribunal Superior de Justicia, que tiene jurisdicción conforme a los apartados 8) a 10) del párrafo A) del artículo 9 de la Ley sobre el Tribunal Superior de Justicia, N° 12 de 1972.

20. Sírvanse describir los mecanismos para identificar y proteger la información confidencial en los casos judiciales civiles y administrativos de propiedad intelectual, tal como lo dispone el párrafo 1 del artículo 43 del Acuerdo sobre los ADPIC y distinguir las leyes y reglamentos pertinentes de Jordania.

Los tribunales disponen de facultades discrecionales para celebrar audiencias a puerta cerrada. Esa discrecionalidad puede extenderse a los casos en que deba presentarse información

confidencial teniendo en cuenta que los tribunales están obligados a observar la Ley sobre Secretos Comerciales.

Además, el párrafo B) del artículo 34 de la Ley de Patentes dispone lo siguiente:

"B) 1. El tribunal tendrá en cuenta los intereses legítimos de los demandados respecto de la protección de sus secretos industriales y comerciales cuando se soliciten pruebas conforme al párrafo A) de este artículo.

Si se revelan tales secretos durante un juicio promovido por el demandante y sobre la base de una pretensión injusta, el demandado tendrá acción de daños y perjuicios en virtud de la sentencia del tribunal."

21. Sírvanse explicar las facultades de los jueces y funcionarios administrativos jordanos para expedir mandamientos (o medidas equivalentes) con el fin de ordenar a una parte que se desista de una infracción y evitar que mercancías infractoras entren en los circuitos comerciales, como lo exige el párrafo 1 del artículo 44 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse describir, en detalle, los procedimientos para expedir dichos mandamientos.

Todas las leyes sobre propiedad intelectual establecen las posibilidades de hacer cesar la infracción, embargar o confiscar provisionalmente el producto objeto de infracción cualquiera que sea el lugar en que se encuentre, y conservar las pruebas relacionadas con la infracción, medidas que pueden adoptarse judicialmente a petición del titular de los derechos o su causahabiente, y establecen iguales procedimientos para la promoción, la decisión y el mantenimiento en vigor de esas medidas, lo que supone lo siguiente:

1. La presentación de una solicitud ante el tribunal competente.
2. La presentación, junto con la solicitud, de una garantía pecuniaria suficiente para evitar la arbitrariedad y cubrir los daños sufridos por el demandado si no se justifican las pretensiones del solicitante.
3. En los casos en que haya probabilidad de que cualquier retraso cause daño irreparable al titular de los derechos, o haya un riesgo demostrable de destrucción de pruebas referentes a la infracción, el tribunal está facultado para adoptar las medidas previstas en la ley con carácter provisional sin notificar al demandado y en su ausencia. Las partes afectadas deben ser notificadas de las medidas dispuestas por el tribunal tan pronto como hayan sido ejecutadas.
4. Una vez acreditado que el solicitante es el titular de los derechos y que éstos han sido infringidos, o que tal infracción es inminente, el tribunal puede adoptar cualquiera de las medidas con carácter provisional para evitar que ocurra el acto de infracción o preservar pruebas pertinentes respecto de ella.

Además, la Ley de Aduanas, N° 20 de 1998, y sus enmiendas de 2000, prohíben la entrada en el Reino de mercancías importadas que constituyan infracción de cualquier derecho de propiedad intelectual protegido por las leyes pertinentes en vigor, por lo que el titular de los derechos puede presentar al tribunal competente una solicitud acompañada por un depósito en efectivo o garantía bancaria a satisfacción del tribunal a fin de que se suspendan los procedimientos de despacho de dichas mercancías, siempre que la solicitud esté apoyada por pruebas suficientes de la infracción y de una descripción detallada de las mercancías infractoras.

En las respuestas a las preguntas 19 y 31 se presentan referencias de los artículos pertinentes en materia de medidas provisionales.

22. ¿Tienen los funcionarios judiciales y administrativos de Jordania las atribuciones para ordenar a los infractores que informen a los titulares de derechos sobre terceros que intervienen en la producción y distribución de mercancías o servicios infractores y sus circuitos de distribución? ¿En qué circunstancias se ejercen estas atribuciones?

No existe ninguna referencia expresa al derecho de suministrar informaciones acerca de terceros; no obstante, y conforme a la Ley de Procedimiento Civil y la Ley sobre las Pruebas, el tribunal está facultado para disponer que cualquiera de las partes presente documentos que tenga en su poder y que puedan ser pertinentes al caso.

23. Sírvanse explicar si las autoridades y funcionarios públicos están exentos de responsabilidad por abusos cometidos en el ejercicio de procedimientos de represión y describir las circunstancias en que esas limitaciones no se aplican, y todas las normas legales y reglamentarias jordanas pertinentes.

En general, las autoridades judiciales no están sujetas a responsabilidad por sus actos.

El Código Penal, N° 16 de 1961, dispone que los funcionarios públicos no serán responsables de ningún acto realizado en cumplimiento de la ley o de una orden de autoridad competente, a menos que la orden carezca de fundamento legal.

Por otra parte, el párrafo 2) del artículo 263 de la Ley Civil dispone lo siguiente:

"Sin embargo, el funcionario público no será responsable de sus actos que causen perjuicios a terceros si los ha realizado en cumplimiento de una orden de su superior cuando el cumplimiento de ésta era obligatorio o él consideraba que lo era, y acredita su convicción de que el acto realizado era lícito y de que estaba basado en fundamentos razonables y de que procedió con diligencia y cuidado en la realización del acto."

No obstante, pueden aplicarse medidas disciplinarias contra los funcionarios oficiales que incumplen sus deberes conforme a las leyes.

La Ley de Aduanas dispone que el Departamento de Aduanas no será responsable de indemnizar al importador o propietario de las mercancías por los perjuicios que le cause la suspensión de su despacho.

24. Sírvanse explicar si las leyes aduaneras de Jordania y las enmiendas introducidas en ellas, contienen disposiciones que prohíben la importación de mercancías que infrinjan las disposiciones de las leyes de propiedad intelectual.

El artículo 41 de la Ley de Aduanas, N° 20 de 1998, y sus modificaciones de 2000, prohíben la entrada en el Reino de mercancías importadas que infrinjan derechos de propiedad intelectual protegidos en virtud de las leyes aplicables.

Además, las Directrices N° 7 de 2000, sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, se dictaron con arreglo a la Ley de Aduanas con ese fin.

25. Sírvanse describir los procedimientos de protección de la propiedad intelectual en frontera, conforme a lo dispuesto en el artículo 52 del Acuerdo sobre los ADPIC (por ejemplo,

la demanda, la información necesaria, el proceso y el tiempo disponible para notificar la aceptación al demandante y el plazo efectivo para aplicar las medidas de observancia en frontera). Sírvanse definir las leyes y reglamentos pertinentes de Jordania.

Con arreglo a los párrafos A), B) y C) del artículo 41 de la Ley de Aduanas:

- El titular de los derechos debe presentar una solicitud al tribunal competente junto con un depósito en efectivo o garantía bancaria.
- La solicitud debe estar acompañada de pruebas suficientes acerca de la infracción y de una descripción detallada de las mercancías infractoras.
- El solicitante puede inspeccionar las mercancías objeto de los procedimientos de suspensión del despacho bajo la supervisión del Departamento, con el fin de sustanciar sus alegaciones.
- El tribunal puede disponer que el solicitante indemnice al importador, al consignatario o al propietario de los bienes por cualquier perjuicio causado por la suspensión de los procedimientos de despacho en virtud de su falta de fundamento o en caso de despacho de las mercancías conforme a las disposiciones de la ley.
- El tribunal competente debe dictar su decisión respecto de la solicitud de suspensión de los procedimientos de despacho dentro de los tres días siguientes a la presentación de la solicitud, y la decisión del tribunal debe notificarse al solicitante en un plazo razonable.
- El demandado puede apelar la decisión del tribunal ante el Tribunal de Apelación en un plazo de ocho días contado desde la notificación o comunicación de la decisión al demandado. La decisión del Tribunal de Apelación no admite recurso.
- Si el solicitante no notifica al Departamento de Aduanas la promoción de un procedimiento judicial dentro de los ocho días siguientes a la notificación de la decisión de suspender los procedimientos de despacho, las mercancías confiscadas se despacharán siempre que se determine su conformidad con las prescripciones legales relativas a la importación.

Con arreglo al artículo 2 de las Directrices N° 7 de 2000, sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual:

1. Cuando un tribunal competente haya dictado la decisión de suspender el despacho de mercancías, tal decisión se remitirá al departamento competente, que la cumplirá impartiendo instrucciones a la oficina de aduanas respectiva para la ejecución de la orden judicial. Si no se determina la oficina de aduanas, se comunicará una orden a todas las oficinas de aduanas.
2. Las mercancías cuyo despacho haya sido suspendido por decisión del tribunal competente se conservarán en depósito en almacenes aduaneros y sólo se despacharán en los dos casos siguientes:
 - a) Si el solicitante, en los ocho días siguientes a la notificación de la decisión por la que se suspendieron los procedimientos de despacho por el tribunal, omite notificar al Departamento la iniciación de un procedimiento judicial, con las pruebas del caso.

- b) Si el tribunal competente dicta una decisión que dispone la cancelación de la suspensión de los procedimientos de despacho y dispone el despacho de las mercancías.

En estos casos, la Dirección proseguirá los procedimientos de despacho conforme a las disposiciones de la Ley de Aduanas y las disposiciones pertinentes de las leyes en vigor.

26. Sírvanse explicar qué constituye en Jordania la presunción de infracción a los efectos del artículo 52 del Acuerdo sobre los ADPIC.

La Ley de Aduanas dispone que deben presentarse pruebas suficientes de la infracción y una descripción detallada de las mercancías infractoras. Esa ley no contiene ninguna disposición ni indicaciones sobre presunción de infracción.

En consecuencia, consideramos que la existencia de presunción de infracción debe decidirse en cada caso y según las circunstancias y las pruebas respectivas.

27. Sírvanse determinar qué formas de propiedad intelectual, de haberlas, están sujetas a las disposiciones del párrafo 2 del artículo 53 del Acuerdo sobre los ADPIC.

El derecho de autor y los derechos conexos, las marcas de fábrica o de comercio, las patentes, los dibujos y modelos industriales, los esquemas de trazado de los circuitos integrados, los secretos comerciales y las indicaciones geográficas.

28. ¿Qué procedimientos existen para notificar a los demandantes la suspensión del despacho de aduana?

El apartado 2) del párrafo A) del artículo 41 de la Ley de Aduanas dispone que el solicitante debe ser notificado de la decisión de suspensión dictada por el tribunal dentro de un plazo razonable, pero el procedimiento de notificación se rige por las normas generales respectivas de la Ley de Procedimiento Civil (artículos 4 a 16). Sin embargo, la Ley de Aduanas ha introducido ciertas normas que deben tenerse en cuenta en relación con los procedimientos de notificación:

Artículo 230:

"Los funcionarios del Departamento de Aduanas y de la policía judicial pueden preparar y notificar citaciones, notificaciones, sentencias y, en general, todos los documentos relacionados con procedimientos judiciales, incluidas las decisiones sobre cobro y aplicación de multas."

Artículo 231:

"A) La notificación se efectuará conforme a las disposiciones procesales civiles, sin perjuicio de los dos casos siguientes:

1. Si la persona a la que se ha de notificar cambia de domicilio o lugar de trabajo después de la preparación del acta y sin notificar por escrito al Departamento, o indica un domicilio falso, la notificación se efectuará colocando un aviso en el último domicilio o lugar de trabajo conocido o constituido y en el tablero para avisos de la oficina de aduanas.

2. Si no se conoce el domicilio de la persona a la que se ha de notificar y el valor de los bienes objeto de contrabando no excede de 200 dinares jordanos, la notificación se efectuará en el tablero para avisos del tribunal, haciéndose constar en acta. Si el valor de los bienes objeto de contrabando excede de 200 dinares jordanos, la notificación se cumplirá mediante un aviso en el boletín judicial y, por lo menos, en un periódico diario."

29. Sírvanse explicar los procedimientos para dar a los titulares del derecho oportunidades para inspeccionar las mercancías sospechosas retenidas por las autoridades de aduanas, como lo prescribe el artículo 57 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse identificar las leyes o reglamentos jordanos pertinentes.

El párrafo E) del artículo 41 de la Ley de Aduanas faculta al solicitante para inspeccionar las mercancías cuyo procedimiento de despacho se ha suspendido, siempre que ello se efectúe en locales aduaneros y bajo la supervisión del Departamento.

A su vez, el artículo 4 de las Directrices N° 7 de 2000, sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, dispone que el titular de los derechos podrá inspeccionar las mercancías objeto de suspensión del despacho siempre que ello se cumpla en locales aduaneros y bajo la supervisión del funcionario competente respectivo.

30. Sírvanse explicar si las autoridades competentes de Jordania tienen facultades para actuar de oficio y, si las tienen, las medidas de observancia que pueden adoptar.

En virtud de la Ley Penal

La Fiscalía General tiene a su cargo la promoción de procedimientos penales, de oficio o mediante denuncia.

En virtud de la Ley de Derecho de Autor

Cuando existe sospecha de violación de la Ley de Derecho de Autor en cualquier lugar, por la impresión, copia, producción o distribución de obras, los funcionarios de la Biblioteca Nacional están facultados para realizar el registro del lugar y la confiscación de los ejemplares y los materiales utilizados para su producción y trasladarlos ante un tribunal junto con las personas que hayan cometido la violación. El Ministerio de Cultura también puede pedir judicialmente la clausura de los establecimientos infractores.

En virtud de la Ley de Aduanas

El Director o Subdirector, únicamente en los casos en que existan indicios evidentes de infracción de marcas de fábrica o de comercio o del derecho de autor, puede suspender el despacho de las mercancías.

31. Sírvanse describir los recursos de que disponen en Jordania los titulares de derechos con respecto a las mercancías infractoras (es decir, su destrucción, eliminación o ambos recursos).

Marcas de fábrica o de comercio

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.

- Responsabilidad penal (pena de prisión con un mínimo de tres meses y un máximo de un año, o multa de un mínimo de 100 dinares y un máximo de 3.000 dinares, o ambas sanciones).
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Confiscación de los productos, envases, vehículos, anuncios publicitarios, retratos, sellos y demás instrumentos y materiales utilizados principalmente para efectuar la impresión de la marca de fábrica o de comercio en los productos o para cometer la infracción, o que dieron lugar a ella.
- Destrucción de los productos, envases, vehículos, anuncios publicitarios, retratos, sellos y demás instrumentos y materiales utilizados principalmente para efectuar la impresión de la marca de fábrica o de comercio en los productos o para cometer la infracción, o que dieron lugar a ella, o su uso con fines no comerciales.

Patentes

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Responsabilidad penal (pena de prisión con un mínimo de tres meses y un máximo de un año, o multa de un mínimo de 100 dinares y un máximo de 3.000 dinares, o ambas sanciones).
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
 4. Confiscación de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella.
- Destrucción de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella, o su uso con fines no comerciales.

Derecho de autor

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.

- Responsabilidad penal (pena de prisión con un mínimo de tres meses y un máximo de un año, o multa de un mínimo de 100 dinares y un máximo de 3.000 dinares, o ambas sanciones).
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Destrucción de las copias o fotocopias publicadas ilícitamente, junto con los materiales utilizados para su publicación.
- Inutilización de esas copias, fotocopias y materiales.
- Confiscación y ventas de las copias o reproducciones de la obra y de los materiales utilizados para la reproducción.
- A solicitud del beneficiario de la sentencia, el tribunal puede disponer la publicación de ésta en uno o más diarios o semanarios por cuenta de la parte condenada.

Esquemas de trazado de los circuitos integrados

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Confiscación de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella.
- Destrucción de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella, o su empleo con fines no comerciales.

Dibujos y modelos industriales

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.

2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Confiscación de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella.
 - Destrucción de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella, o su empleo con fines no comerciales.

Indicaciones geográficas

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Confiscación de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella.
- Destrucción de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella, o su empleo con fines no comerciales.

Obtenciones vegetales

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.

Competencia desleal y secretos comerciales

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.

- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.

32. Sírvanse identificar si en virtud de la legislación de Jordania, las importaciones insignificantes quedan excluidas de las medidas en frontera como lo permite el artículo 60 del Acuerdo sobre los ADPIC, y explicar en qué consiste en Jordania una importación insignificante. Sírvanse identificar las leyes o reglamentos jordanos pertinentes.

De conformidad con el párrafo F) del artículo 41 de la Ley de Aduanas, así como el artículo 5 de las Directrices sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, N° 7 del año 2000, rigen las siguientes exclusiones:

Pequeñas cantidades de mercancías de naturaleza no comercial, pequeños artículos y obsequios transportados en el equipaje personal de los viajeros o remitidos en pequeños envíos, así como las mercancías en tránsito y las colocadas en los mercados del país exportador por el titular del derecho o con su autorización.

33. Sírvanse explicar cómo las sanciones pecuniarias previstas en las leyes jordanas de derecho de autor y marcas de fábrica o de comercio, que establecen un máximo de 3.000 dinares jordanos (aproximadamente unos 4.255 dólares EE.UU.), son compatibles con el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC que prevé sanciones "suficientemente disuasorias".

Creemos que la suma de 30.000 dinares jordanos es suficientemente disuasoria respecto de la infracción, teniendo en cuenta que figura entre las multas penales más elevadas de Jordania y tomando en consideración los ingresos individuales anuales en Jordania (según los datos suministrados por el Departamento de Estadística correspondientes al año 1997, los últimos de que se dispone, ese ingreso es de 934,7 dinares).

34. Sírvanse explicar cómo la Ley de Derecho de Autor de Jordania, que no tipifica como delitos algunos actos dolosos de piratería comercial, a saber, el uso intencional no autorizado o la copia de programas de ordenador en un escenario comercial, se acomoda con el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC.

El artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC se cumple totalmente conforme a la Ley de Derecho de Autor, del siguiente modo:

El apartado 8) del párrafo B) del artículo 3 otorga la protección del derecho de autor a los programas de ordenador como obras literarias, ya se trate de programas fuente o de programas objeto.

El artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor dispone lo siguiente:

"El autor tendrá el derecho de explotar su obra de arte económicamente en cualquier forma que escoja. Ninguna otra persona estará facultada para el ejercicio de este derecho sin autorización escrita del autor o de sus sucesores. El derecho a la explotación de la obra incluirá lo siguiente:

- A) El derecho de imprimir y comunicar la obra al público.
- B) El derecho de reproducir la obra en cualquier forma material, incluyendo los medios fotográficos, cinematográficos y de grabación.
- C) El derecho de traducir su obra de arte a otro idioma y de adaptarla, o realizar arreglos musicales de ella o cualquier otra alteración de la obra.
- D) El derecho de autorizar el empleo de uno o más ejemplares de la obra a las personas que la explotan mediante el arrendamiento u otros actos por los que se ofrece la obra al público.
- E) El derecho de comunicar la obra de arte al público mediante el recitado, la interpretación, la exhibición, la representación, la radiodifusión, la publicación cinematográfica o cualquier otro medio."

El artículo 51 dispone lo siguiente:

"A) Será castigado con una pena de prisión de un mínimo de tres meses y un máximo de tres años y una multa de un mínimo de 1.000 dinares jordanos y un máximo de 3.000 dinares jordanos, o con ambas penas:

1. El que haga uso en forma ilícita de los privilegios otorgados por los artículos 8, 9 y 10 de esta Ley;
2. El que ofrezca para la venta imitaciones o copias de obras de arte a sabiendas de que constituyen imitaciones, o las transmita al público en cualquier forma o las importe al Reino o las exporte al extranjero.

B) En caso de reincidencia en cualquiera de los delitos previstos en el párrafo A) de este artículo, su autor será condenado al máximo de la pena de prisión. El tribunal podrá disponer también la clausura del establecimiento en que se haya cometido el delito por un plazo no mayor de un año, o suspender su licencia durante determinado plazo o con carácter definitivo."

Además, los recursos previstos por la Ley de Derecho de Autor comprenden la confiscación de las copias piratas y de los materiales utilizados para su producción y la destrucción de las copias o fotocopias publicadas ilícitamente, junto con los materiales empleados para su publicación, como se indicó en la respuesta a la pregunta 31.

35. Sírvanse describir si se puede recurrir a la confiscación, el decomiso y la destrucción de las mercancías infractoras y de todos los materiales y accesorios utilizados en los casos de piratería dolosa de marcas de fábrica o de comercio o de derechos de autor.

Sí; se dispone de esas posibilidades en virtud tanto de la Ley de Derecho de Autor como de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio (véase la respuesta a la pregunta 31).

36. Sírvanse declarar si las decisiones sobre el fondo de un caso, adoptadas en un procedimiento judicial en Jordania, se formulan por escrito y si esas opiniones escritas están al alcance del público, de modo que éste se familiarice con el derecho.

Las sentencias judiciales se formulan en Jordania por escrito conforme al artículo 160 de la Ley de Procedimiento Civil, que dispone lo siguiente:

"La sentencia debe identificar al tribunal que la ha dictado, la fecha y el lugar, el nombre de los magistrados que han participado en la aprobación de la sentencia y que estuvieron presentes en la audiencia respectiva, el nombre de las partes, su presencia o ausencia y el nombre de sus abogados. La sentencia debe incluir también una reseña completa de los hechos del asunto, las alegaciones, un resumen de la defensa y los fundamentos y la conclusión de la sentencia."

En general, las sentencias judiciales no se publican; sin embargo, en los casos de importantes controversias jurídicas que afectan a grandes sectores de la población o repercuten en la situación económica y en los casos de delitos que perturban la seguridad nacional, la prensa de Jordania suele dar al público información actualizada sobre el desarrollo de los juicios y los litigios y publica el resultado de los asuntos y sus fundamentos. Merece mencionarse que la Asociación de Abogados de Jordania publica sentencias judiciales en su periódico mensual.

37. Sírvanse describir cualquier nueva iniciativa que se proyecte para mejorar la observancia de los derechos de propiedad intelectual en Jordania, en particular iniciativas afines a la observancia penal.

La Ley de Procedimiento Penal, N° 9 del año 1961, está siendo objeto de revisión y modificación, y la Cámara de Diputados tiene actualmente en estudio para su examen y aprobación un proyecto con ese fin.

Además, la Ley Penal, N° 16 del año 1961, está siendo objeto de modificación y la Oficina Legislativa tiene en estudio actualmente un proyecto con ese fin. Merece mencionarse que ese proyecto contiene un capítulo especial sobre los delitos informáticos.

38. Sírvanse proporcionar información estadística referente a derechos civiles de autor, marcas de fábrica y de comercio, indicaciones geográficas, dibujos y modelos industriales, patentes, esquemas de trazado de circuitos integrados y la observancia de secretos comerciales compilados durante el año 2000, incluyendo el número de casos presentados; los mandamientos expedidos; las mercancías infractoras confiscadas; los equipos infractores confiscados; los casos resueltos (incluidos los arreglos); y el importe de los perjuicios indemnizados.

No se dispone en Jordania, con el actual sistema judicial, de información estadística de esa clase. Obsérvese, sin embargo, que durante el año 2000 la observancia de los derechos de propiedad intelectual en Jordania experimentó progresos notables, que se manifestaron claramente ante las autoridades públicas, así como ante el público.

39. Sírvanse proporcionar información estadística referente a la observancia penal en la esfera de la piratería lesiva del derecho de autor y la infracción de marcas de fábrica y de comercio compiladas durante el año 2000, incluyendo el número de operativos, procesos, condenas, el importe de las multas y/o penas de prisión (con inclusión de las multas pagadas y de las penas de prisión realmente cumplidas o suspendidas) y cualquier otra información que establezca que el sistema penal funciona eficazmente para disuadir la piratería lesiva del derecho de autor y la infracción de marcas de fábrica y de comercio.

Como ya se indicó, no se dispone en Jordania de la información estadística que se menciona; sin embargo, en materia penal el Reino ha experimentado un progreso evidente que ha dado lugar a una disminución considerable de las infracciones, sobre todo en relación con las mercancías piratas y

falsificadas. Es digno de mencionarse que, por primera vez en la historia del Reino, se cumplió una pena de reclusión.

40. Sírvanse enumerar y describir las funciones de las entidades gubernamentales de Jordania que tienen facultades para aplicar la ley en materia de derecho de autor.

i) Ministerio de Industria y Comercio

Marcas de Fábrica o de Comercio:

Artículo 14: Acción de oposición

Artículo 25: Acción de cancelación.

Patentes

Artículo 14: Acción de oposición

Artículo 30 (párrafo C): Acción de cancelación.

Esquemas de trazado de los circuitos integrados

Artículo 8: Acción de oposición

Artículo 13: Acción de cancelación.

Dibujos y Modelos Industriales

Artículo 9: Acción de oposición

Artículo 13: Acción de cancelación.

ii) Biblioteca Nacional y Ministerio de Cultura

Derecho de Autor

Artículo 36: Derecho de inspección, incautación y sometimiento al tribunal competente; derecho de pedir la clausura del establecimiento.

iii) Ministerio de Agricultura

Obtenciones vegetales

Artículo 12: Acción de oposición

Artículo 23: Acción de cancelación

iv) Departamento de Aduanas

Dirección de Comercio

Artículo 41 de la Ley de Aduanas

Artículos 2 y 3 de las Directrices sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual.

41. Sírvanse facilitar un ejemplar de las leyes jordanas sobre la observancia de los derechos de propiedad intelectual.

Se adjuntan copias de los textos legales citados con los números 7 a 16; respecto de las leyes citadas con los números 1 a 6 se presenta una traducción de las disposiciones referentes a la observancia de los derechos de propiedad intelectual, ya que no se dispone del texto de esas leyes en inglés.

- Ley Civil, N° 43 de 1976.
- Ley sobre el Tribunal Superior de Justicia, N° 11 de 1989.
- Ley Penal, N° 16 de 1961.
- Ley de Procedimiento Civil, N° 24 de 1988.
- Ley de Procedimiento Penal, N° 9 de 1961.
- Ley sobre las Pruebas, N° 30 de 1952.
- Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952 y sus modificaciones.
- Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992 y sus modificaciones.
- Ley de Patentes, N° 32 de 1999.
- Ley de Dibujos y Modelos Industriales, N° 14 de 2000.
- Ley para la protección de los esquemas de trazado de los circuitos integrados, N° 10 de 2000.
- Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales, N° 24 de 2000.
- Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000.
- Ley sobre Secretos Comerciales y Competencia Desleal, N° 15 de 2000.
- Ley de Aduanas, N° 20 de 1998, y sus modificaciones.
- Directrices sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, N° 7 de 2000.

ANEXO

Acuerdos internacionales	Ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor	Observaciones
El párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC exige a los Miembros que observen los artículos 1 a 21 del Convenio de Berna	(sancionada por el Parlamento en agosto de 1999)	Jordania ha sancionado las siguientes leyes: <ul style="list-style-type: none"> Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 Ley N° 14 de 1998 que modifica la Ley de Derecho de Autor N° 22 de 1992 En el presente cuadro, las leyes indicadas <i>supra</i> se denominarán la "ley original". Además, en agosto de 1999, el Parlamento sancionó una ley que modifica la ley original. Jordania ratificó el Convenio de Berna, que entró en vigor para Jordania desde julio de 1999.
Párrafo 1) del artículo 2 del Convenio de Berna		Párrafo 13 del artículo 3 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 2 del Convenio de Berna		Párrafo 13 del artículo 3 de la ley original.
Párrafo 3) del artículo 2 del Convenio de Berna		Párrafo A) del artículo 5 de la ley original: abarca traducciones y modificaciones; con respecto a las modificaciones de música, no hay un equivalente específico de éstas en la Ley, salvo lo dispuesto en el párrafo C) del artículo 8 y el párrafo A) del artículo 5.
Párrafo 4) del artículo 2 del Convenio de Berna		Artículo 7 de la ley original.
Párrafo 5) del artículo 2 del Convenio de Berna		Párrafo D) del artículo 3 y párrafo C) del artículo 5 de la ley original.
Párrafo 6) del artículo 2 del Convenio de Berna		Artículos 27 y 9 de la ley original.
Párrafo 7) del artículo 2 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Párrafo 8) del artículo 2 del Convenio de Berna		Párrafo 13 del artículo 7 de la ley original.
Párrafo 1) del artículo 2 <i>bis</i> del Convenio de Berna		Artículo 19 y párrafo A) del artículo 7 de la ley original.

Acuerdos internacionales	Ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor	Observaciones
Párrafo 2) del artículo 2bis del Convenio de Berna		Artículo 19 de la ley original.
Párrafo 3) del artículo 2bis del Convenio de Berna		Inciso 2) del párrafo B) del artículo 3 y párrafo C) del artículo 5 de la ley original.
Párrafos 1) y 2) del artículo 3 del Convenio de Berna	Artículo 14	
Párrafo 3) del artículo 3 del Convenio de Berna		Párrafo A) del artículo 33 de la ley original.
Párrafo 4) del artículo 3 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Artículo 4 del Convenio de Berna		Inciso 5) del párrafo B) del artículo 3 de la ley original.
Artículo 5 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el artículo 15 de la ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor.
Artículo 6 del Convenio de Berna		No hay infracción. La ley original no incluye restricciones; véase también el artículo 15 de la ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor.
Artículo 6bis del Convenio de Berna	No se aplica conforme al párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 8 de la ley original.
Párrafo 1) del artículo 7 del Convenio de Berna	Artículo 9	Artículo 30 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 7 del Convenio de Berna	Artículo 10	
Párrafo 3) del artículo 7 del Convenio de Berna		Párrafo D) del artículo 31 de la ley original.
Párrafo 4) del artículo 7 del Convenio de Berna	Artículo 11	
Párrafo 5) del artículo 7 del Convenio de Berna	Véase <i>supra</i>	Compatible.
Párrafos 6), 7) y 8) del artículo 7 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Artículo 7bis del Convenio de Berna	Artículo 9	Artículo 30 de la ley original.
Artículo 8 del Convenio de Berna		Párrafo C) del artículo 9 de la ley original.

Acuerdos internacionales	Ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor	Observaciones
Párrafo 1) del artículo 9 del Convenio de Berna		Párrafo B) del artículo 9 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 9 del Convenio de Berna	Párrafo 13 del artículo 4	
Párrafo 3) del artículo 9 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo B) del artículo 9 de la ley original.
Párrafo 1) del artículo 10 del Convenio de Berna		Párrafo D) del artículo 17 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 10 del Convenio de Berna	Párrafo A) del artículo 4	
Párrafo 3) del artículo 10 del Convenio de Berna	Párrafo A) del artículo 4	
Párrafo 1) del artículo 10bis del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el artículo 18 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 10bis del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el artículo 24 de la ley original.
Párrafo 1) del artículo 11 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo E) del artículo 9 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 11 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo C) del artículo 9 de la ley original.
Párrafo 1) del artículo 11bis del Convenio de Berna		No hay infracción. Véanse el párrafo B) del artículo 8 y el párrafo E) del artículo 9 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 11bis del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el artículo 13 de la ley original.
Párrafo 3) del artículo 11bis del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el artículo 24 de la ley original.
Párrafo 1) del artículo 11ter del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo E) del artículo 9 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 11ter del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo C) del artículo 9 de la ley original.
Artículo 12 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véanse los párrafos C) y D) del artículo 8 y el párrafo C) del artículo 9 de la ley original.
Artículo 13 del Convenio de Berna		No hay infracción.

Acuerdos internacionales	Ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor	Observaciones
Artículo 14 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el artículo 9 de la ley original.
Párrafo 1) del artículo 14 ^{bis} del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo A) del artículo 5 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 14 ^{bis} del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el artículo 37 de la ley original.
Párrafo 3) del artículo 14 ^{bis} del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo C) del artículo 37 de la ley original.
Artículo 14 ^{ter} del Convenio de Berna	Artículo 8	
Artículo 15 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véanse el artículo 4, el párrafo C) del artículo 35 y el artículo 26 de la ley original.
Artículo 16 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo C) del artículo 47 de la ley original.
Artículo 17 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Párrafo 1) del artículo 18 del Convenio de Berna		No hay infracción. Véase el párrafo C) del artículo 7 de la ley original.
Párrafo 2) del artículo 18 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Párrafos 3) y 4) del artículo 18 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Artículo 19 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Artículo 20 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Artículo 21 del Convenio de Berna		No hay infracción.
Párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC		No hay infracción. Véanse el artículo 2 y el párrafo B) del artículo 3 de la ley original.
Párrafo 1 del artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 2	
Párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC		No hay infracción. Véase el párrafo D) del artículo 3 de la ley original.
Artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC		Párrafo D) del artículo 9 de la ley original.

Acuerdos internacionales	Ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor	Observaciones
Artículo 12 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículos 9, 10 y 11	
Artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC	Párrafos A) y B) del artículo 4 y artículos 5 y 7	
Párrafo 1 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC		No hay infracción. Véanse el párrafo B) del artículo 5 y el inciso 1) del párrafo A) del artículo 23 de la ley original.
Párrafo 2 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 6 2) B)	
Párrafo 3 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 6 1) A)	
Párrafo 4 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 6 2) B)	
Párrafo 5 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC		No hay infracción. Véanse los párrafos C) y D) del artículo 23 de la ley original.
Párrafo 1 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC		Disposición general.
Párrafo 2 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC		Disposición general.
Párrafo 3 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC		Artículo 160 del Código de Procedimiento Civil.
Párrafo 4 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC		Artículos 9 y 10 de la Ley del Tribunal Superior de Justicia.
Párrafo 5 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC		Disposición general.
Artículo 42 del Acuerdo sobre los ADPIC		<p><u>Notificación:</u> Artículos 56, 57, 58 2) y 59 3) del Código de Procedimiento Civil.</p> <p><u>Representación por asesor letrado:</u> Párrafo 1 del artículo 63 del Código de Procedimiento Civil y Ley del Colegio de Abogados.</p> <p><u>Comparecencia personal:</u> Párrafo 1 del artículo 63 del Código de Procedimiento Civil y artículos 168 y 169 del Código de Procedimiento Penal.</p>

Acuerdos internacionales	Ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor	Observaciones
		<p><u>Prueba:</u> Artículo 57 del Código de Procedimiento Civil (demandante), artículo 59 del Código de Procedimiento Civil (demandado) y artículo 157 del Código de Procedimiento Penal.</p> <p><u>Información confidencial:</u> Párrafo 1 del artículo 51 del Código de Procedimiento Civil; artículo 37 de la Ley de Pruebas; párrafo 3 del artículo 355 del Código Penal.</p> <p>Jordania también ha redactado un proyecto de ley sobre secretos comerciales.</p>
Párrafo 1 del artículo 43 del Acuerdo sobre los ADPIC		Artículos 20, 21, 22 y 23 de la Ley de Pruebas; artículos 100 y 107 del Código de Procedimiento Civil.
Párrafo 2 del artículo 43 del Acuerdo sobre los ADPIC		Artículo 107 del Código de Procedimiento Civil.
Artículo 44 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 12, que modifica el párrafo A) 1) del artículo 46	
Párrafo 1 del artículo 45 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 49 de la ley original	
Párrafo 2 del artículo 45 del Acuerdo sobre los ADPIC		Artículos 161 y 166 del Código de Procedimiento Civil.
Artículo 46 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 12, que modifica el párrafo A) 2) del artículo 46	Artículos 30 y 31 del Código Penal.
Artículo 47 del Acuerdo sobre los ADPIC		No es una disposición obligatoria.
Párrafo 1 del artículo 48 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 12, que modifica el párrafo C) del artículo 46	Artículos 66 y 256 del Código Civil (daños) y artículo 166 del Código de Procedimiento Civil (costas y honorarios de abogados).
Párrafo 2 del artículo 48 del Acuerdo sobre los ADPIC		Artículo 61 del Código Penal.
Artículo 49 del Acuerdo sobre los ADPIC		Disposición general.
Párrafo 1 del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 12, que modifica el párrafo C) del artículo 46	Artículos 3 2), 32 y 115 4) del Código de Procedimiento Civil.
Párrafos 2 y 3 del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 12, que modifica el párrafo D) del artículo 46	Párrafo 1 del artículo 33 del Código de Procedimiento Civil.

Acuerdos internacionales	Ley modificatoria de la Ley de Derecho de Autor	Observaciones
Párrafo 4 del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 12, que modifica el párrafo D) del artículo 46	
Párrafo 5 del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC		No es una disposición obligatoria.
Párrafo 6 del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 12, que modifica el párrafo F) del artículo 46	
Párrafo 7 del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC	Artículo 12, que modifica el párrafo G) del artículo 46	Artículos 66 y 256 del Código Civil.
Párrafo 8 del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC		Disposición general.
Artículos 51 a 60 del Acuerdo sobre los ADPIC		Comprendidos en el régimen aduanero.
Artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC		Artículo 51 de la ley original <u>Secuestro</u> : Artículos 30 y 31 del Código Penal. Véase también <i>supra</i> la aplicación del artículo 46 del Acuerdo sobre los ADPIC por parte de Jordania.